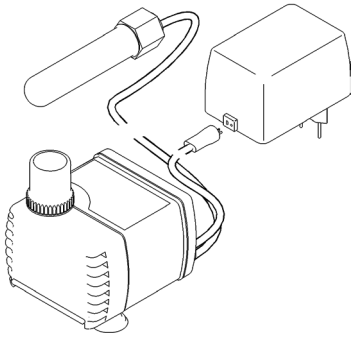
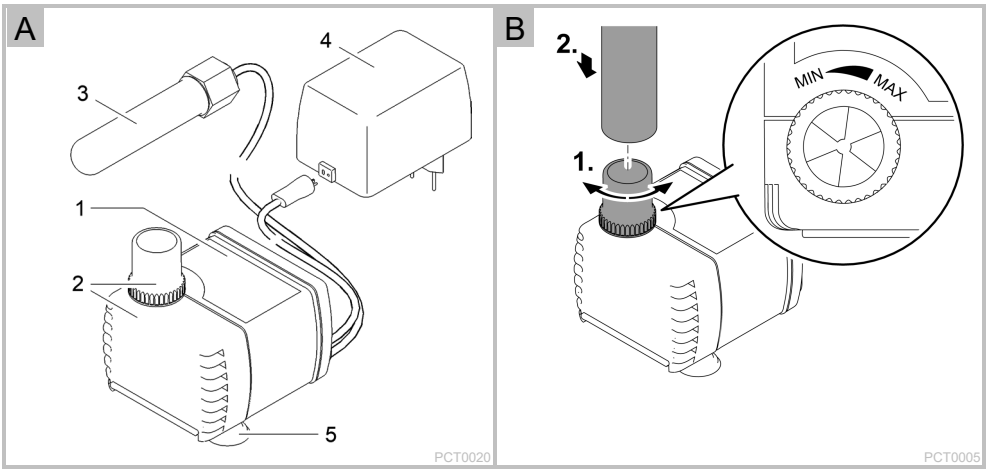
pontec

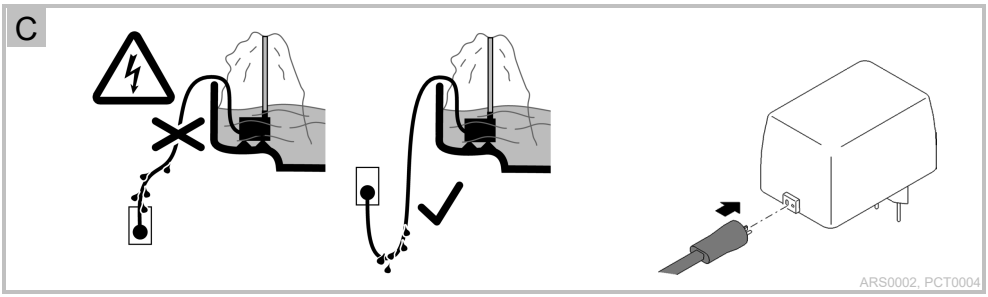
**DE** Gebrauchsanleitung
**EN** Operating instructions
**FR** Notice d'emploi
**NL** Gebruiksaanwijzing
**ES** Instrucciones de uso
**PT** Instruções de uso
**IT** Istruzioni d'uso
**DA** Brugsanvisning
**NO** Bruksanvisning
**SV** Bruksanvisning
**FI** Käyttöohje
**HU** Használati útmutató
**PL** Instrukcja użytkowania
**CS** Návod k použití
**SK** Návod na použitie
**SL** Navodila za uporabo
**HR** Uputa o upotrebi
**RO** Instrucţiuni de folosinţă
**BG** Упътване за употреба
**UK** Посібник з експлуатації
**RU** Руководство по эксплуатации

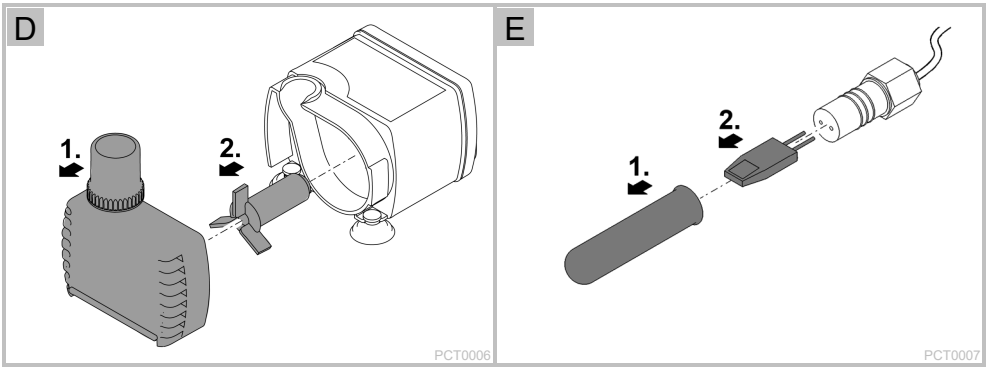
# PondoCompact

## 300iL




A
4
3
1
2
5
PCT0020
B
2.
1.
MIN
MAX
PCT0005


C
ARS0002, PCT0004


D
1.
2.
PCT0006
E
2.
1.
PCT0007

Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

**⚠ WARNUNG**

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Sicherheitshinweise

### Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.
- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.

### Sicherer Betrieb

- Die Laufeinheit im Gerät enthält einen Magneten mit starkem Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Halten Sie zwischen Implantat und Magnet einen Abstand von mindestens 0,2 m ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Entsorgen Sie das Gerät, wenn seine Netzanschlussleitung beschädigt ist. Die Netzanschlussleitung kann nicht ersetzt werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker bevor Sie am Gerät arbeiten.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Technische Daten)

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.
- Nicht an die Hauswasserversorgung anschließen.

- DE -

## Produktbeschreibung

### Übersicht

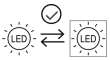
| ☐ A | Anzahl | Beschreibung |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Motorgehäuse |
| 2 | 1 | Pumpengehäuse mit Ausgang |
| 3 | 1 | LED-Leuchte |
| 4 | 1 | Steckertrafo |
| 5 | 2 | Saugnäpfe |

### Eigenschaften

PondoCompact 300iL ist eine Pumpe für Wasserspiele.

- Geeignet für den Einsatz in Räumen, mit integrierter Beleuchtung.
- Einfache Regulierung der Wassermenge.
- 13 mm (½ ") Schlauchanschluss.
- Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse G.

### Symbole auf dem Gerät

| | |
|---|---|
| | Das Gerät ist staubdicht und geschützt gegen dauerndes Untertauchen bis 1 m Wassertiefe. |
|   | Die Lichtquelle (LED) in der Leuchte kann ausgetauscht werden. |
| | Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen. |
| | Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll. |
| | Lesen Sie die Gebrauchsanleitung. |

## Aufstellen und Anschließen

**⚠ WARNUNG**

Schwere Verletzungen oder Tod beim Betrieb des Geräts in einem Schwimmteich. Durch defekte elektrische Geräteteile wird das Wasser unter gefährliche elektrische Spannung gesetzt.

► Gerät nicht im Schwimmteich verwenden.

So gehen Sie vor:

☐ B

1. Die Durchflussmenge einstellen:
   – Stutzen nach rechts drehen: Durchflussmenge erhöhen.
   – Stutzen nach links drehen: Durchflussmenge verringern.
2. Den Schlauch auf den Ausgang stecken.

☐ C

3. Die Pumpe vollständig getaucht aufstellen.
   – Maximal zulässige Tauchtiefe einhalten. (→ Technische Daten)
   – Die Netzleitung mit einer Schlaufe von unten zur Steckdose führen.
4. Die Anschlussleitung der Pumpe mit dem Steckertrafo verbinden.

## Inbetriebnahme

**HINWEIS**

Die Pumpe darf nicht trockenlaufen. Andernfalls kann die Pumpe zerstört werden.

► Betreiben Sie die Pumpe nur, wenn sie getaucht bzw. geflutet ist.

- **Einschalten:** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
  – Das Gerät schaltet sich sofort ein.
- **Ausschalten:** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## Störungsbeseitigung

| Störung | Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Das Gerät läuft nicht an | Netzspannung fehlt | Netzspannung überprüfen |
| | Laufeinheit blockiert | Reinigen |
| Fontänenhöhe ungenügend | Regler zu weit gedreht | Regler einstellen |
| | Pumpengehäuse oder Laufeinheit verschmutzt, Schlauch verstopft | Reinigen |
| | Schlauch defekt | Ersetzen |
| | Schlauch geknickt | Schlauch gerade verlegen |
| | Laufeinheit verschlissen | Laufeinheit austauschen |

## Reinigung und Wartung

**HINWEIS**

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungen. Diese Mittel können das Gehäuse beschädigen, die Funktion des Geräts beeinträchtigen und sie schaden den Tieren, Pflanzen und der Umwelt.

► Reinigen Sie das Gerät nur mit klarem Wasser und einer weichen Bürste oder einem Schwamm.

- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
  – Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.

### Laufeinheit ersetzen

So gehen Sie vor:

☐ D

1. Das Pumpengehäuse abziehen.
2. Die Laufeinheit aus dem Motorgehäuse ziehen.
3. Die Pumpe in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

### Leuchtmittel ersetzen

Verwenden Sie als Ersatz für das Leuchtmittel diesen Typ: LED 12 V, 1 W, G4.

So gehen Sie vor:

☐ E

1. Den Glaskolben vorsichtig vom Lampensockel abziehen.
2. Das defekte Leuchtmittel aus der Fassung ziehen und neues Leuchtmittel einsetzen.
   – Nur erlaubte Leuchtmittel verwenden: → Technische Daten
   – Das Leuchtmittel nicht mit Fingern berühren, Tuch benutzen.
3. Den Glaskolben auf den Lampensockel stecken.
   – Die O-Ringe am Lampensockel müssen sauber sein und dürfen keine Beschädigungen aufweisen.

## Lagern/Überwintern

Das Gerät ist nicht frostsicher und muss bei zu erwartendem Frost deinstalliert und eingelagert werden.

So lagern Sie das Gerät richtig:

- Reinigen Sie das Gerät gründlich.
- Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und ersetzen Sie ggf. beschädigte Teile.
- Elektrische Anschlüsse vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.
- Pumpe getaucht und frostfrei lagern.
- Offene Steckverbindungen vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.

## Verschleißteile

- Laufeinheit
- Leuchtmittel

## Störungsbeseitigung

| Störung | Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Das Gerät läuft nicht an | Netzspannung fehlt | Netzspannung überprüfen |
| | Laufeinheit blockiert | Reinigen |
| Fontänenhöhe ungenügend | Regler zu weit gedreht | Regler einstellen |
| | Pumpengehäuse oder Laufeinheit verschmutzt, Schlauch verstopft | Reinigen |
| | Schlauch defekt | Ersetzen |
| | Schlauch geknickt | Schlauch gerade verlegen |
| | Laufeinheit verschlissen | Laufeinheit austauschen |

## Technische Daten

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Sicherheitstrafo | Bemessungsspannung | V AC / Hz | 230 / 50 |
| | Ausgangsspannung | V AC | 12 |
| | Ausgangsleistung | VA | 20 |
| LED-Leuchtmittel | Typ | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Leistungsaufnahme | W | 1 |
| | Max. Lichtstrom | lm | 95 |
| | Farbtemperatur | K | 3000 |
| | Energieeffizienzklasse | | G |
| Leistungsaufnahme Pumpe | | W | 5 |
| Schutzart | | | IP 68 |
| Maximale Tauchtiefe | | m | 1 |
| Maximale Förderleistung | | l/h | 300 |
| Maximale Förderhöhe | | m | 0,7 |
| Betrieb bei Wassertemperatur | | °C | +4 … +35 |
| Anschluss Druckseite | | mm (in) | 13 (½) |
| Länge Anschlusskabel | | m | 1,5 |
| Abmessungen (L × B × H) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Gewicht | | kg | 0,7 |

## Entsorgung

**HINWEIS**

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- ▶ Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
- ▶ Bei Fragen wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen. Dort erhalten Sie Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts.
- ▶ Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

## Garantiebedingungen

PfG gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Verschleißteile, wie z.B. Leuchtmittel etc. sind nicht Bestandteile der Garantie. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor, Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

Original manual. This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

**⚠ WARNING**

- ▶ Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
- ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

## Safety information

### Correct electrical installation

- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet.
- Protect the plug connection from moisture.

### Safe operation

- The impeller unit in the pump contains a magnet with a strong magnetic field that may affect the operation of pacemakers or implantable cardioverter defibrillators (ICDs). Keep a distance of at least 0.2 m between the implant and the magnet.
- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the appliance should be scrapped.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Always unplug the unit before working on it.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only use original spare parts and accessories.

## Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For operation with clean water.
- While adhering to the technical specifications. (→ Technical data)

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit with fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not connect to the domestic water supply.

## Product Description

### Overview

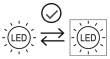
| ☐ A | Quantity | Description |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Motor casing |
| 2 | 1 | Pump housing with outlet |
| 3 | 1 | LED spotlight |
| 4 | 1 | Plug-in transformer |
| 5 | 2 | Suction cups |

### Properties

PondoCompact 300iL is a pump for water features.

- Suitable for indoor use, with integrated lighting.
- Simple regulation of the water volume.
- 13 mm (½ ") hose connection.
- This product contains a light source of energy efficiency class G.

### Symbols on the unit

| | |
|---|---|
| | The unit is dust-tight and protected against the results of permanent immersion in water to a depth of 1 m. |
|   | The light source (LED) in the lamp can be replaced. |
| | Only use the unit in indoor spaces. |
| | Do not dispose of the unit with normal household waste. |
| | Read the operating instructions. |

## Installation and connection

**⚠ WARNING**

Severe injuries or death due to operation of this unit in a swimming pond. Defective electrical components will electrify the water with dangerous electrical voltage.

► Never operate the unit in a swimming pond.

How to proceed:

☐ B

1. Set the flow rate:
   – Turning the socket clockwise: Increases the flow rate.
   – Turning the socket counterclockwise: Decreases the flow rate.
2. Fit the hose onto the outlet.

☐ C

3. Install the pump fully submerged.
   – Adhere to the maximum permissible immersion depth. (→ Technical data)
   – Route the power cable so that it forms a loop below the power socket.
4. Connect the connection cable of the pump to the plug-in transformer.

## Commissioning/start-up

**NOTE**

Never allow the pump to run dry. Otherwise the pump may be destroyed.

► Only operate the pump when it is submerged or flooded.

- **Switching on:** Plug the power plug into the outlet.
  – The unit switches on immediately.
- **Switching off:** Pull the power plug from the outlet.

## Malfunction remedy

| Malfunction | Cause | Remedy |
|---|---|---|
| The unit does not start up | No mains voltage | Check the mains voltage |
| | Impeller unit blocked | Clean |
| Insufficient fountain height | Regulator closed too far | Adjust regulator |
| | Pump casing or impeller unit soiled, hose blocked | Clean |
| | Hose defective | Replace |
| | Hose kinked | Route hose in a straight line |
| | Impeller unit worn | Replace impeller unit |

## Maintenance and cleaning

**NOTE**

Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These agents can damage the housing, impair the function of the device and harm animals, plants and the environment.

► Clean the device only with clear water and a soft brush or sponge.

- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
  – Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.

### Replacing the impeller unit

How to proceed:

☐ D

1. Pull off the pump casing.
2. Pull the impeller unit out of the motor housing.
3. Assemble the pump in the reverse order.

### Replacing the bulb

To replace the lamp, use the following type: LED 12 V, 1 W, G4.

How to proceed:

☐ E

1. Carefully pull the glass tube from the lamp socket.
2. Pull the defective bulb out of the lamp socket and fit a new bulb.
   – Only use approved bulbs: → Technical Data
   – Do not touch the bulb with your fingers, use a cloth.
3. Fit the glass tube onto the lamp socket.
   – Ensure that the O rings at the lamp socket are clean and undamaged.

## Storage/winter protection

The unit is not frost-proof and has to be removed and put into storage if minus temperatures are expected.

How to correctly store the unit:

- Thoroughly clean the unit.
- Check the unit for damage and replace damaged components.
- Protect electrical connections from moisture and dirt.
- Store the pump submerged and in a frost-free environment.
- Protect open plug connections from moisture and dirt.

## Wear parts

- Impeller unit
- Bulb

## Malfunction remedy

| Malfunction | Cause | Remedy |
|---|---|---|
| The unit does not start up | No mains voltage | Check the mains voltage |
| | Impeller unit blocked | Clean |
| Insufficient fountain height | Regulator closed too far | Adjust regulator |
| | Pump casing or impeller unit soiled, hose blocked | Clean |
| | Hose defective | Replace |
| | Hose kinked | Route hose in a straight line |
| | Impeller unit worn | Replace impeller unit |

## Technical data

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Safety transformer | Rated voltage | V AC / Hz | 230 / 50 |
| | Output voltage | V AC | 12 |
| | Output | VA | 20 |
| LED lamp | Type | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Power consumption | W | 1 |
| | Max. light current | lm | 95 |
| | Colour temperature | K | 3000 |
| | Energy efficiency class | | G |
| Pump power consumption | | W | 5 |
| Protection type | | | IP 68 |
| Maximum submersion depth | | m | 1 |
| Max. delivery rate | | l/h | 300 |
| Maximum head height | | m | 0.7 |
| Operation at water temperature | | °C | +4 … +35 |
| Connection, pressure side | | mm (in) | 13 (½) |
| Connection cable length | | m | 1.5 |
| Dimensions (L × W × H) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Weight | | kg | 0.7 |

## Disposal

**NOTE**

Do not dispose of this unit with household waste.

- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
- ▶ Should you have questions, please contact your local disposal company. They will give you information on how to correctly dispose of the unit.
- ▶ Render the unit unusable by cutting the cables.

## Guarantee conditions

PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Wear parts such as bulbs etc. are exempted from the guarantee. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- ▶ Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- ▶ Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

### Consignes de sécurité

**Installation électrique correspondant aux prescriptions**

- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.

**Exploitation sécurisée**

- L'unité de fonctionnement dans l'appareil contient un aimant à champ magnétique puissant qui risque d'avoir un impact sur les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs implantés (ICD). Maintenir une distance minimale de 0,2 m entre l'implant et l'aimant.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Jetez l'appareil si son câble de raccordement au secteur est endommagé. Le câble de raccordement au secteur ne peut pas être remplacé.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Toujours débrancher la fiche secteur avant de travailler sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

### Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Pour une exploitation avec de l'eau propre.
- Dans le respect des caractéristiques techniques. (→ Caractéristiques techniques)

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.

- FR -

## Description du produit

### Vue d'ensemble

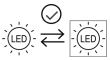
| ▢ A | Nombre | Description |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Carter du moteur |
| 2 | 1 | Corps de pompe avec sortie |
| 3 | 1 | Lampe LED |
| 4 | 1 | Adaptateur secteur |
| 5 | 2 | Ventouses |

### Propriétés

PondoCompact 300iL est une pompe pour jeux d'eau.

- Elle est appropriée à une utilisation en intérieur dans des locaux, avec éclairage intégré.
- Régulation aisée du volume d'eau.
- Raccord de tuyau 13 mm (½ ").
- Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique G.

### Symboles sur l'appareil

| | |
|---|---|
| | L'appareil est étanche à la poussière et protégé contre l'immersion continue jusqu'à 1 m de profondeur d'eau. |
|   | La source lumineuse (LED) dans le luminaire peut être remplacée. |
| | N'utilisez l'appareil qu'en intérieur. |
| | Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers courants. |
| | Lisez la notice d'emploi. |

## Mise en place et raccordement

**⚠ AVERTISSEMENT**

Blessures graves voire mortelles en cas d'utilisation de l'appareil dans un étang de baignade. Les pièces défectueuses d'un appareil électrique soumettent l'eau à une tension électrique dangereuse.

► Ne pas utiliser l'appareil dans une piscine naturelle.

Voici comment procéder :

▢ B

1. Régler le débit de la pompe :
   – Tourner la tubulure dans le sens horaire : pour augmenter le débit.
   – Tourner la tubulure dans le sens anti-horaire : pour réduire le débit.
2. Emmancher le tuyau sur la sortie.

▢ C

3. Place la pompe de sorte à ce qu'elle soit complètement immergée.
   – Respecter la profondeur d'immersion maximale autorisée. (→ Caractéristiques techniques)
   – Guider la ligne secteur avec une boucle vers la prise par le bas.
4. Brancher le câble de raccordement de la pompe sur l'adaptateur secteur.

## Mise en service

**REMARQUE**

La pompe ne doit pas fonctionner en marche à sec. Dans le cas contraire, la pompe pourrait être détériorée.

► Ne faites fonctionner la pompe que lorsqu'elle est immergée.

- **Mettre en circuit :** brancher la fiche secteur dans la prise de courant.
  – L'appareil se met immédiatement en marche.
- **Mettre hors circuit :** retirer la fiche secteur de la prise de courant.

## Dépannage

| Dérangement | Cause | Remède |
|---|---|---|
| L'appareil ne démarre pas | La tension secteur manque | Vérifier la tension secteur |
| | L'unité de fonctionnement est bloquée | Nettoyer |
| Hauteur de jet insuffisante | Le régulateur est trop ouvert | Régler le régulateur |
| | Le corps du filtre ou l'unité de fonctionnement sont encrassés, le tuyau est bouché | Nettoyer |
| | Le tuyau est défectueux | Remplacer |
| | Le tuyau est plié | Redresser le tuyau |
| | Unité de fonctionnement usée | Remplacer l'unité de fonctionnement |

## Nettoyage et entretien

**REMARQUE**

N'utiliser ni produits de nettoyage agressifs ni solutions chimiques. En effet, ces produits peuvent endommager le boîtier, altérer le fonctionnement de l'appareil et nuire aux animaux, aux plantes et à l'environnement.

► Nettoyez l'appareil uniquement avec de l'eau claire et une brosse ou une éponge douce.

- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
  – Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.

**Remplacer l'unité de fonctionnement**

Voici comment procéder :

☐ D

1. Enlever le corps de pompe.
2. Sortir l'unité de fonctionnement du carter de moteur.
3. Assembler la pompe dans l'ordre inverse.

**Remplacer l'ampoule**

Utilisez ce type de lampe en remplacement : LED 12 V, 1 W, G4.

Voici comment procéder :

☐ E

1. Sortir la cheminée de verre avec précaution du support de la lampe.
2. Sortir l'ampoule défectueuse de son support et la remplacer par une neuve.
   – N'utiliser que des ampoules permises : → Caractéristiques techniques
   – Ne pas toucher l'ampoule avec les doigts, utiliser un chiffon.
3. Placer la cheminée de verre sur le support de la lampe.
   – Les joints toriques sur le support de lampe doivent être propres et ne doivent avoir aucune trace d'endommagement.

## Stockage / entreposage pour l'hiver

L'appareil n'est pas résistant au gel et doit absolument être désinstallé et entreposé lorsque du gel est prévu.

Ci-après, la méthode optimale pour entreposer l'appareil :

- Nettoyez soigneusement l'appareil.
- Vérifiez si l'appareil est endommagé et, le cas échéant, remplacez les pièces endommagées.
- Protéger les prises électriques contre l'humidité et les salissures.
- Conserver la pompe immergée et à l'abri du gel.
- Protéger les fiches ouvertes contre l'humidité et les salissures.

## Pièces d'usure

- Unité de fonctionnement
- Ampoule

## Dépannage

| Dérangement | Cause | Remède |
|---|---|---|
| L'appareil ne démarre pas | La tension secteur manque | Vérifier la tension secteur |
| | L'unité de fonctionnement est bloquée | Nettoyer |
| Hauteur de jet insuffisante | Le régulateur est trop ouvert | Régler le régulateur |
| | Le corps du filtre ou l'unité de fonctionnement sont encrassés, le tuyau est bouché | Nettoyer |
| | Le tuyau est défectueux | Remplacer |
| | Le tuyau est plié | Redresser le tuyau |
| | Unité de fonctionnement usée | Remplacer l'unité de fonctionnement |

## Caractéristiques techniques

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Transformateur de sécurité | Tension assignée | V CA / Hz | 230 / 50 |
| | Tension de sortie | V CA | 12 |
| | Puissance de sortie | VA | 20 |
| Lampe LED | Type | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Puissance absorbée | W | 1 |
| | Flux lumineux max. | lm | 95 |
| | Température de couleur | K | 3000 |
| | Classe énergétique | | G |
| Puissance absorbée pompe | | W | 5 |
| Indice de protection | | | IP 68 |
| Profondeur d'immersion maximale | | m | 1 |
| Débit maximal | | l/h | 300 |
| Hauteur de refoulement maximale | | m | 0,7 |
| Fonctionnement à température d'eau | | °C | +4 à +35 |
| Raccordement côté refoulement | | mm (in) | 13 (½) |
| Longueur du câble de raccordement | | m | 1,5 |
| Dimensions (L x l x h) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Poids | | kg | 0,7 |

## Recyclage

**REMARQUE**

Il est interdit d'éliminer cet appareil avec les déchets ménagers.

- ▶ Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.
- ▶ Prenez contact avec votre entreprise locale de traitement des déchets si vous avez des questions. Elle vous fournira les informations relatives à l'élimination réglementaire de l'appareil.
- ▶ Mettez l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.

## Conditions de garantie

PfG assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. Les pièces d'usure, comme p.ex. les ampoules, etc., ne tombent pas sous le coup de la garantie. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par PfG ou par des ateliers de réparation habilités par PfG. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à PfG la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. PfG se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. PfG décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

**⚠ WAARSCHUWING**

- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

## Veiligheidsinstructies

### Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.

### Veilig gebruik

- De rotor in het apparaat bevat een magneet met een krachtig magneetveld, dat pacemakers of geïmplanteerde defibrillatoren (ICD) kan beïnvloeden. Houd tussen implantaat en magneet een afstand van minimaal 0,2 m aan.
- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Voer het apparaat niet af als de stroomkabel beschadigd is. De stroomkabel kan niet worden vervangen.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Trek altijd de netstekker los voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.

## Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Voor gebruik met schoon water.
- Met in achtneming van deze technische gegevens. (→ Technische gegevens)

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwemvijvers.
- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet op de drinkwatervoorziening aansluiten.

## Productbeschrijving

### Overzicht

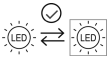
| ▢ A | Aantal | Omschrijving |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Motorbehuizing |
| 2 | 1 | Pomphuis met uitgang |
| 3 | 1 | Ledlamp |
| 4 | 1 | Netadapter |
| 5 | 2 | Zuignappen |

### Eigenschappen

PondoCompact 300iL is een pomp voor waterspelen.

- Geschikt voor het gebruik in ruimten met geïntegreerde verlichting.
- Eenvoudige regeling van de waterhoeveelheid.
- 13 mm (½ ") slangaansluiting.
- Dit product bevat een lichtbron van energieklasse G.

### Symbolen op het apparaat

| | |
|---|---|
| | Het apparaat is stofdicht en beschermd tegen langdurig onderdompelen tot 1 m diep water. |
|   | De lichtbron (LED) in de lamp kan worden vervangen. |
| | Gebruik het apparaat alleen binnen. |
| | Voer het apparaat niet af met het normale huisvuil. |
| | Lees de gebruikershandleiding. |

## Plaatsen en aansluiten

**⚠ WAARSCHUWING**

Ernstig of dodelijk lichamelijk letsel bij toepassing van het apparaat in een zwemvijver. Door defecte elektrische componenten van het apparaat komt het water onder een gevaarlijke elektrische spanning te staan.

► Apparaat alleen toepassen wanneer er zich geen personen in het water ophouden.

Zo gaat u te werk:

▢ B

1. Het debiet instellen:
   – Steun naar rechts draaien: Debiet verhogen.
   – Steun naar links draaien: Debiet verlagen.
2. De slang op de uitgang aanbrengen.

▢ C

3. De pomp volledig ondergedompeld opstellen.
   – Maximaal toelaatbare dompeldiepte aanhouden. (→ Technische gegevens)
   – De netleiding met een lus van onderen naar de contactdoos geleiden.
4. De aansluitleiding van de pomp aan de stekkertrafo koppelen.

## Ingebruikname

**OPMERKING**

De pomp mag niet drooglopen. Anders kan de pomp defect raken.

► Gebruik de pomp alleen, als deze ondergedompeld is.

- **Inschakelen:** Steek de netstekker in het stopcontact.
  – Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.
- **Uitschakelen:** Trek de netstekker uit het stopcontact.

## Storing verhelpen

| Storing | Oorzaak | Remedie |
|---|---|---|
| Het apparaat start niet | Netspanning ontbreekt | Netspanning controleren |
| | Rotor geblokkeerd | Reinigen |
| Fonteinhoogte onvoldoende | Regelaar te ver gedraaid | Regelaar instellen |
| | Pompbehuizing of rotor vervuild, slang verstopt | Reinigen |
| | Slang defect | Vervangen |
| | Slang geknikt | Slang rechtleggen |
| | Rotor versleten | Rotor vervangen |

## Reiniging en onderhoud

**OPMERKING**

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen. Deze middelen kunnen de behuizing beschadigen en de werking van het apparaat in het gedrang brengen; ze zijn tevens schadelijk voor dieren, planten en het milieu.

► Reinig het apparaat alleen met schoon water en een zachte borstel of een spons.

- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
  – Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.

### Rotor vervangen

Zo gaat u te werk:

☐ D

1. De motorbehuizing verwijderen.
2. De rotor uit de motorbehuizing trekken.
3. De pomp in omgekeerde volgorde monteren.

### Lichtmiddel vervangen

Gebruik als vervanging voor de verlichting dit type: LED 12 V, 1 W, G4.

Zo gaat u te werk:

☐ E

1. De glazen bol voorzichtig uit de lampfitting trekken.
2. De defecte lamp uit de fitting trekken en een nieuwe lamp plaatsen.
   – Gebruik uitsluitend toegelaten lampen: → Technische gegevens
   – De lamp niet met de vingers aanraken, gebruik een doek.
3. De glazen bol op de lampfitting aanbrengen.
   – De O-ringen en lampfitting moeten schoon zijn en mogen niet zijn beschadigd.

## Opslag/overwinteren

Het apparaat is niet bestand tegen vorst en moet bij verwachte vorst gedemonteerd en opgeslagen worden.

Zo slaat u het apparaat correct op:

- Reinig het apparaat grondig.
- Controleer het apparaat op beschadigingen en vervang evt. beschadigde onderdelen.
- Elektrische aansluitingen beschermen tegen vocht en vuil.
- Pomp ondergedompeld en vorstvrij opslaan.
- Open connectoren beschermen tegen vocht en vuil.

## Slijtagedelen

- Rotor
- Lamp

## Storing verhelpen

| Storing | Oorzaak | Remedie |
|---|---|---|
| Het apparaat start niet | Netspanning ontbreekt | Netspanning controleren |
| | Rotor geblokkeerd | Reinigen |
| Fonteinhoogte onvoldoende | Regelaar te ver gedraaid | Regelaar instellen |
| | Pompbehuizing of rotor vervuild, slang verstopt | Reinigen |
| | Slang defect | Vervangen |
| | Slang geknikt | Slang rechtleggen |
| | Rotor versleten | Rotor vervangen |

## Technische gegevens

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Veiligheidstrafo | Nominale spanning | V AC/Hz | 230/50 |
| | Uitgangsspanning | V AC | 12 |
| | Uitgangsvermogen | VA | 20 |
| LED-lamp | Type | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Opgenomen vermogen | W | 1 |
| | Max. lichtstroom | lm | 95 |
| | Kleurtemperatuur | K | 3000 |
| | Energie-efficiëntieklasse | | G |
| Opgenomen vermogen pomp | | W | 5 |
| Beschermingsgraad | | | IP 68 |
| Maximale duikdiepte | | m | 1 |
| Maximale transportcapaciteit | | l/h | 300 |
| Maximale opvoerhoogte | | m | 0,7 |
| Bedrijf bij watertemperatuur | | °C | +4 … +35 |
| Aansluiting drukzijde | | mm (inch) | 13 (½) |
| Lengte aansluitkabel | | m | 1,5 |
| Afmetingen (L × B × H) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Gewicht | | kg | 0,7 |

## Afvoer van het afgedankte apparaat

**OPMERKING**

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren.

- ▶ Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retourstelsel.
- ▶ Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf. Hier kunt u informatie inwinnen over het afvoeren van het apparaat conform de voorschriften.
- ▶ Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

## Garantievoorwaarden

PfG geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 2 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Op slijtdelen, zoals lampen, is geen garantie van toepassing. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische beschadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door PfG of door monteurs die door PfG hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan PfG. PfG behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. PfG is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze garantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

**⚠ ADVERTENCIA**

- ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

## Indicaciones de seguridad

**Instalación eléctrica conforme a lo prescrito**

- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el equipo sólo en un tomacorriente instalado correctamente.
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.

**Funcionamiento seguro**

- La unidad de rodadura en el equipo incluye un imán con un fuerte campo magnético que puede influir en marcapasos o desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una distancia mínima de 0,2 m entre el implante y el imán.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- Deseche el equipo si está dañado el cable de conexión de red. El cable de conexión de red no se puede sustituir.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- Saque siempre la clavija de red antes de ejecutar trabajos en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.

## Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Para la operación con agua limpia.
- De acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos técnicos)

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivas.
- No conectar a la línea de alimentación de agua potable.

## Descripción del producto

### Vista sumaria

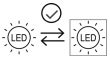
| ☐ A | Cantidad | Descripción |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Carcasa del motor |
| 2 | 1 | Carcasa de la bomba con salida |
| 3 | 1 | Lámpara LED |
| 4 | 1 | Transformador con enchufe |
| 5 | 2 | Ventosas |

### Características

PondoCompact 300iL es una bomba para juegos acuáticos.

- Apropiada para emplear en interiores, con iluminación integrada.
- Fácil regulación de la cantidad de agua.
- Conexión de la manguera: 13 mm (½ ").
- Este producto tiene una fuente de luz de la clase de eficiencia energética G.

### Símbolos en el equipo

| | |
|---|---|
| | El equipo es hermético al polvo y está protegido contra la inmersión permanente hasta 1 m de profundidad del agua. |
|   | La fuente de luz (LED) en la lámpara se puede sustituir. |
| | Utilice el equipo sólo en interiores. |
| | No deseche el equipo en la basura doméstica normal. |
| | Lea las instrucciones de uso. |

## Emplazamiento y conexión

**⚠ ADVERTENCIA**

Lesiones graves o la muerte si el equipo se opera en un estanque de natación. Piezas eléctricas defectuosas del equipo generan una tensión eléctrica peligrosa en el agua.

► No emplee el equipo en estanques para nadar.

Proceda de la forma siguiente:

☐ B

1. Ajuste del caudal de paso:
   – Giro de la tubuladura a la derecha: Aumentar el caudal de paso.
   – Giro de la tubuladura a la izquierda: Disminuir el caudal de paso.
2. Enchufar la manguera en la salida.

☐ C

3. Emplace la bomba completamente sumergida.
   – Cumpla la profundidad de inmersión máxima permisible. (→ Datos técnicos)
   – Guíe la línea de alimentación con un bucle por debajo al tomacorriente.
4. Una la línea de conexión de la bomba con el transformador con enchufe.

## Puesta en marcha

**INDICACIÓN**

La bomba no debe marchar en seco. De lo contrario se puede destruir la bomba.

► Opere la bomba sólo cuando está sumergida o inundada.

- **Conexión:** Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.
  – El equipo se conecta de inmediato.
- **Desconexión:** Saque la clavija de red del tomacorriente.

## Eliminación de fallos

| Fallo | Causa | Acción correctora |
|---|---|---|
| El equipo no arranca. | Falta la tensión de alimentación | Comprobar la tensión de alimentación |
| | Unidad de rodadura bloqueada | Limpiar |
| Altura del surtidor insuficiente | Giro excesivo del regulador | Ajustar el regulador |
| | Carcasa de la bomba o unidad de rodadura sucias, manguera obstruida | Limpiar |
| | Manguera defectuosa | Sustituir |
| | Manguera doblada | Tender la manguera de forma recta |
| | Unidad de rodadura desgastada | Sustituir la unidad de rodadura |

## Limpieza y mantenimiento

**INDICACIÓN**

No emplee productos de limpieza agresivos ni soluciones químicas. Estos productos pueden dañar la carcasa, mermar el funcionamiento del equipo y dañar a los animales, las plantas y el medio ambiente.

► Limpie el equipo sólo con agua clara y un cepillo suave o una esponja.

- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
  – Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.

### Sustitución de la unidad de rodadura

Proceda de la forma siguiente:

☐ D

1. Quitar la carcasa de la bomba.
2. Sacar la unidad de rodadura de la carcasa del motor.
3. Montar la bomba en secuencia contraria.

### Sustitución de la bombilla

Utilice este tipo como sustituto de la bombilla: LED 12 V, 1 W, G4.

Proceda de la forma siguiente:

☐ E

1. Sacar el bulbo de vidrio cuidadosamente del zócalo de la lámpara.
2. Sacar la bombilla defectuosa del portabombillas y colocar una nueva bombilla.
   – Empleo sólo de bombillas permitidas: → Datos técnicos
   – No tocar la bombilla con los dedos, usar un paño.
3. Colocar el bulbo de vidrio en el zócalo de la lámpara.
   – Las juntas tóricas en el zócalo de la lámpara tienen que estar limpias y no deben estar dañadas.

## Almacenamiento/ conservación durante el invierno

El equipo no está protegido contra heladas y se tiene que desmontar y almacenar cuando se esperen heladas.

Almacenamiento correcto del equipo de la forma siguiente:

- Limpie minuciosamente el equipo.
- Compruebe si el equipo está dañado y sustituya las piezas dañadas si fuera necesario.
- Proteja las conexiones eléctricas contra la humedad y la suciedad.
- Almacene la bomba sumergida y protegida contra heladas.
- Proteja las conexiones de enchufe abiertas contra la humedad y la suciedad.

### Piezas de desgaste

- Unidad de rodadura
- Bombilla

### Eliminación de fallos

| Fallo | Causa | Acción correctora |
|---|---|---|
| El equipo no arranca. | Falta la tensión de alimentación | Comprobar la tensión de alimentación |
| | Unidad de rodadura bloqueada | Limpiar |
| Altura del surtidor insuficiente | Giro excesivo del regulador | Ajustar el regulador |
| | Carcasa de la bomba o unidad de rodadura sucias, manguera obstruida | Limpiar |
| | Manguera defectuosa | Sustituir |
| | Manguera doblada | Tender la manguera de forma recta |
| | Unidad de rodadura desgastada | Sustituir la unidad de rodadura |

### Datos técnicos

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Transformador de seguridad | Tensión de referencia | V CA / Hz | 230 / 50 |
| | Tensión de salida | V CA | 12 |
| | Potencia de salida | VA | 20 |
| Bombilla LED | Tipo | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Consumo de potencia | W | 1 |
| | Flujo luminoso máx. | lm | 95 |
| | Temperatura de color | K | 3000 |
| | Clase de eficiencia energética | | G |
| Consumo de potencia bomba | | W | 5 |
| Categoría de protección | | | IP 68 |
| Profundidad de inmersión máxima | | m | 1 |
| Capacidad de bombeo máxima | | l/h | 300 |
| Altura de elevación máxima | | m | 0,7 |
| Funcionamiento a la temperatura del agua | | °C | +4 … +35 |
| Conexión lado de presión | | mm (in) | 13 (½) |
| Longitud cable de conexión | | m | 1,5 |
| Medidas (Lo x An x Al) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Peso | | kg | 0,7 |

### Desecho

**INDICACIÓN**

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- ▶ Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
- ▶ Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su empresa local de eliminación de desechos. Allí recibe las informaciones sobre el desecho adecuado del equipo.
- ▶ Corte los cables para inutilizar el equipo.

### Condiciones de garantía

PfG concede 2 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La garantía tampoco incluye las piezas de desgaste, p. ej. las lámparas. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por PfG o talleres autorizados por PfG. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a PfG. PfG se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. PfG no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluídos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

**⚠ AVISO**

- ▶ Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

### Instruções de segurança

**Instalação eléctrica conforme as normas vigentes**

- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede elétrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.
- Proteger a ficha contra a penetração de água.

**Operação segura**

- A unidade de rotor, no interior do aparelho, contém um ímã com forte campo magnético, passível de influir em pacemakers ou desfibriladores implantados (ICD). Entre o implante e o íman deve ser observada uma distância não inferior a 0,2 m.
- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- O aparelho já não pode ser utilizado nem reparado com o cabo de alimentação elétrica defeituosa. O cabo de alimentação não pode ser substituído.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio elétrico.
- Instale e posicione todos os fios elétricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Desconecte sempre as fichas de rede antes de fazer quaisquer trabalhos no aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.

### Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Para a operação com água limpa.
- Conforme as características técnicas obrigatórias. (→ Dados técnicos)

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Nunca operar com outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.
- Não ligar ao abastecimento de água potável.

- PT -

## Descrição do produto

### Descrição geral

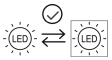
| ☐ A | Número | Descrição |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Caixa do motor |
| 2 | 1 | Carcaça com bomba e saída |
| 3 | 1 | Lâmpada LED |
| 4 | 1 | Transformador-ficha |
| 5 | 2 | Ventosas |

### Efeitos

PondoCompact 300iL é uma bomba para jogos aquáticos.

- Pode ser utilizada em edifícios, com iluminação integrada.
- Controlo simples da quantidade de água.
- Ligação de 13 mm (½ ") para mangueira.
- O produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética G.

### Símbolos sobre o aparelho

| | |
|---|---|
| | O aparelho à prova de pó está protegido contra mergulho permanente até 1 m de profundidade. |
|   | A fonte de luz (LED) na lâmpada pode ser substituída. |
| | O aparelho só pode ser operado só em interiores. |
| | O aparelho usado não pode ser eliminado com o lixo doméstico. |
| | Leia as instruções de uso. |

## Posicionar e conectar

**⚠ AVISO**

Morte ou graves lesões quando o aparelho é operado numa piscina. Componentes elétricos defeituosos do aparelho são suscetíveis de pôr a água sob tensão elétrica perigosa.

► Operar o aparelho só quando não estão pessoas na água.

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ B

1. Corrigir o caudal:
   – Girar o bocal para a direita: Aumentar o caudal.
   – Girar o bocal para a esquerda: Reduzir o caudal.
2. Aplicar a mangueira à saída.

☐ C

3. Posicionar a bomba depois de completamente mergulhada na água.
   – Cumprir a profundidade de imersão máxima permitida. (→ Dados técnicos)
   – Conduzir o cabo de alimentação de baixo à bucha de conexão.
4. Conectar o cabo de comunicação da bomba com o transformador-ficha.

## Colocação em operação

**NOTA**

A bomba não pode ser operada sem água. De contrário, a bomba é suscetível de ser destruída.

► Nunca operar a bomba sem que a mesma se encontre totalmente mergulhada ou percorrida.por água.

- **Ligar:** Conete a ficha elétrica à tomada.
  – O aparelho arranca de imediato.
- **Desligar:** Desconete a ficha elétrica da tomada.

## Eliminação de falhas

| Falha | Causa | Remédio |
|---|---|---|
| O aparelho não arranca. | Tensão eléctrica ausente | Controlar a tensão eléctrica |
| | Rotor bloqueado | Limpar |
| Altura insuficiente do repuxo | Regulação incorrecto | Corrigir o ajuste do regulador |
| | Carcaça da bomba ou rotor sujo, mangueira entupida | Limpar |
| | Mangueira defeituosa | Substituir |
| | Mangueira excessivamente dobrada | Colocar a mangueira de forma recta |
| | Rotor gasto | Substituir rotor |

## Limpeza e manutenção

**NOTA**

Nunca utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos. Tais produtos são susceptíveis de destruir a carcaça, prejudicar o funcionamento do aparelho e estragam animais, plantas e o meio-ambiente.

► Limpe o aparelho só com água limpa e uma escova ou esponja macia.

- Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
  – Detergente doméstico, desprovido de vinagre e cloro.

**Substituir a unidade de rotor**

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ D

1. Desmontar a carcaça da bomba.
2. Tirar fora o rotor da carcaça do motor.
3. Montar a bomba na ordem inversa à desmontagem.

**Substituir a lâmpada**

Como substituto da lâmpada, utilize este tipo: LED 12 V, 1 W, G4.

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ E

1. Tirar cuidadosamente a ampola de vidro do casquilho.
2. Tirar a lâmpada defeituosa do porta-lâmpada e instalar nova lâmpada.
   – Instalar só lâmpadas permitidas. → Características técnicas
   – Não tocar directamente com os dedos na lâmpada, usar um pano.
3. Aplicar a ampola de vidro ao casquilho.
   – Controlar que os O-rings do casquilho estão limpos e não apresentam defeitos.

## Armazenar/Invernar

O aparelho não está protegido contra os efeitos de geada; em caso de geada deve ser desinstalado e guardado em recinto seguro.

Armazenagem correcta do aparelho:

- Limpe minuciosamente o aparelho.
- Controle a ausência de defeitos do aparelho e substitua peças defeituosas.
- Proteger os pontos de conexão eléctrica contra humidade e chuva.
- Guardar a bomba mergulhada na água e à prova de geada.
- Proteger os pontos de conexão eléctrica contra humidade e sujidade.

## Peças de desgaste

- Rotor
- Lâmpada

## Eliminação de falhas

| Falha | Causa | Remédio |
|---|---|---|
| O aparelho não arranca. | Tensão eléctrica ausente | Controlar a tensão eléctrica |
| | Rotor bloqueado | Limpar |
| Altura insuficiente do repuxo | Regulação incorrecto | Corrigir o ajuste do regulador |
| | Carcaça da bomba ou rotor sujo, mangueira entupida | Limpar |
| | Mangueira defeituosa | Substituir |
| | Mangueira excessivamente dobrada | Colocar a mangueira de forma recta |
| | Rotor gasto | Substituir rotor |

## Dados técnicos

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Transformador de segurança | Tensão nominal | V AC / Hz | 230 / 50 |
| | Tensão de saída | V AC | 12 |
| | Potência de saída | VA | 20 |
| Lâmpada LED | Tipo | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Consumo de energia | W | 1 |
| | Fluxo luminoso máximo | lm | 95 |
| | Temperatura de cor | K | 3000 |
| | Classe de eficiência energética | | G |
| Consumo de potência bomba | | W | 5 |
| Grau de proteção | | | IP 68 |
| Profundidade máxima de imersão | | m | 1 |
| Capacidade máxima bomba | | l/h | 300 |
| Altura manométrica máxima | | m | 0,7 |
| Operação à temperatura de água | | °C | +4 … +35 |
| Conexão lado de pressão | | mm (pol) | 13 (½) |
| Comprimento cabo de ligação | | m | 1,5 |
| Dimensões (C x L x A) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Peso | | kg | 0,7 |

## Descartar o aparelho usado

**NOTA**

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- ▶ O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.
- ▶ Em caso de dúvida, dirija-se ao centro de recolha de lixo local. Aqui poderá obter informações sobre a eliminação correta do aparelho.
- ▶ Inutilize previamente o aparelho cortando o respetivo cabo de alimentação.

## Condições de garantia

A PfG concede 2 anos de garantia a partir da data de aquisição, respondendo por defeitos de material e fabrico comprovados. As peças sujeitas a desgaste permanente, por exemplo, lâmpadas, não estão abrangidas pela garantia. A prestação de garantia implica a apresentação do talão de caixa. O direito à garantia caduca em caso de manejo incorrecto, danos eléctricos ou mecânicos provocados por uso fora do fim de utilização acordado ou reparação indevida por oficina não autorizada. Todas as reparações poderão ser executadas exclusivamente pela PfG ou por uma oficina concessionária. Em cada caso abrangido pelo direito à garantia, envie o aparelho defeituoso ou o componente defeituoso, franco domicílio, à PfG, incluindo breve descrição do defeito e talão de aquisição. A PfG reserva-se o direito de reclamar o pagamento da reparação. A PfG denega a responsabilidade por danos ocasionados durante o transporte do aparelho. O direito à indemnização de tais danos deve ser imediatamente dirigido à companhia de transporte competente. Ficam excluídos quaisquer outros direitos, especialmente com respeito a outros prejuízos resultantes de um determinado dano. Esta garantia não afecta eventuais direitos do cliente final contra o revendedor.

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

**⚠ AVVERTENZA**

- ▶ Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.

### Avvertenze di sicurezza

**Installazione elettrica conforme alle norme**

- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme.
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.

**Funzionamento sicuro**

- L'unità rotante all'interno dell'apparecchio contiene un magnete con un forte campo magnetico, che può condizionare pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD). Osservare una distanza di almeno 0,2 m tra impianto e magnete.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Smaltire l'apparecchio se la linea di collegamento alla rete è danneggiata. La linea di collegamento alla rete non può venire sostituita.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Prima di lavorare con l'apparecchio staccate sempre la spina elettrica.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Utilizzare solo solo parti di ricambio e accessori originali.

### Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per il funzionamento con acqua pulita.
- Rispettando i dati tecnici. (→ Dati tecnici)

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non allacciare all'impianto di acqua a uso domestico.

## Descrizione del prodotto

### Prospetto

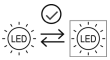
| ▢ A | Numero | Descrizione |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Carcassa del motore |
| 2 | 1 | Corpo della pompa con uscita |
| 3 | 1 | Spia LED |
| 4 | 1 | Trasformatore a innesto |
| 5 | 2 | Ventose |

### Caratteristiche

Il PondoCompact 300iL è una pompa per giochi d'acqua.

- Adatto per l'impiego in locali, con illuminazione integrata.
- Regolazione semplice della quantità d'acqua.
- Attacco per tubi flessibili 13 mm (½ ").
- Questo prodotto contiene una fonte di luce di classe di efficienza energetica G.

### Simboli sull'apparecchio

| | |
|---|---|
| | L'apparecchio è a tenuta di polvere e di immersione continua fino a 1 m di profondità dell'acqua. |
|   | È possibile sostituire la fonte di luce (LED) nella lampada. |
| | Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti interni. |
| | Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici. |
| | Leggere le istruzioni per l'uso. |

## Installazione e allacciamento

**⚠ AVVERTENZA**

Pericolo di morte o gravi lesioni in caso di funzionamento dell'apparecchio in un laghetto natatorio. Parti elettriche difettose mettono l'acqua sotto tensione elettrica pericolosa.

► Far funzionare l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.

Procedere nel modo seguente:

▢ B

1. Regolare la portata:
   – Girare il raccordo di tubo verso destra: aumentare portata.
   – Girare il raccordo di tubo verso sinistra: ridurre portata.
2. Innestare il tubo flessibile sull'uscita.

▢ C

3. Installare la pompa in modo che sia completamente immersa.
   – Rispettare la profondità di immersione massima ammessa. (→ Dati tecnici)
   – Facendolo passare dal basso, condurre il conduttore di rete con un anello fino alla presa.
4. Collegare la linea di allacciamento della pompa con il trasformatore a innesto.

## Messa in funzione

**NOTA**

La pompa non deve funzionare a secco. In caso contrario la pompa può venire danneggiata irreparabilmente.

► Utilizzare la pompa solo sott'acqua ovvero completamente riempita.

- **Avviamento:** Inserire la spina elettrica nella presa.
  – L'apparecchio si avvia immediatamente.
- **Spegnimento:** Sfilare la spina elettrica dalla presa.

## Eliminazione di anomalie

| Anomalia | Causa | Intervento |
|---|---|---|
| L'apparecchio non si avvia | Manca la tensione di rete | Controllare la tensione di rete |
| | Unità rotante bloccata | Pulire |
| Altezza della fontana non sufficiente | Regolatore troppo aperto | Regolare il regolatore |
| | Corpo della pompa o unità rotante sporchi, tubo flessibile intasato | Pulire |
| | Tubo flessibile difettoso | Sostituire |
| | Tubo flessibile piegato | Posare diritto il tubo flessibile |
| | Unità rotante usurata | Sostituire l'unità rotante |

## Pulizia e manutenzione

**NOTA**

Non utilizzare detergenti aggressivi o soluzioni chimiche. Questi agenti possono danneggiare l'alloggiamento, compromettere la funzionalità dell'apparecchio e sono dannosi per animali, piante e ambiente.

► Pulire l'apparecchio solo con acqua limpida e una spazzola morbida o una spugna.

- Detergenti consigliati per calcificazioni resistenti:
  – Detergente per uso domestico senza aceto e cloro.

### Sostituzione dell'unità rotante

Procedere nel modo seguente:

☐ D

1. Sfilare il corpo della pompa.
2. Rimuovere l'unità rotante dal carter del motore.
3. Rimontare la pompa seguendo l'ordine inverso.

### Sostituire corpo luminoso

Come ricambio per la lampadina, usare questo tipo: LED 12 V, 1 W, G4.

Procedere nel modo seguente:

☐ E

1. Sfilare cautamente il bulbo in vetro dallo zoccolo della lampada
2. Sfilare il corpo luminoso difettoso dal portalampada e poi sostituirlo.
   – Utilizzare solo corpi luminosi omologati: → Caratteristiche tecniche
   – Non toccare il corpo luminoso con le dita, utilizzare un panno.
3. Innestare il bulbo in vetro sullo zoccolo della lampada.
   – Gli O-ring sullo zoccolo devono essere puliti e non danneggiati.

## Immagazzinaggio/Invernaggio

L'apparecchio non è a prova di gelo e quindi deve essere smontato e immagazzinato se si prevede l'arrivo del gelo.

Immagazzinare correttamente l'apparecchio procedendo nel modo seguente:

- Pulire accuratamente l'apparecchio.
- Controllare se l'apparecchio presenta danni e sostituire le parti eventualmente danneggiate.
- Proteggere i collegamenti elettrici contro l'umidità e lo sporco.
- Conservare la pompa in posizione immersa e al riparo dal gelo.
- Proteggere i collegamenti elettrici aperti contro l'umidità e lo sporco.

## Pezzi soggetti a usura

- Unità rotante
- Corpo luminoso

## Eliminazione di anomalie

| Anomalia | Causa | Intervento |
|---|---|---|
| L'apparecchio non si avvia | Manca la tensione di rete | Controllare la tensione di rete |
| | Unità rotante bloccata | Pulire |
| Altezza della fontana non sufficiente | Regolatore troppo aperto | Regolare il regolatore |
| | Corpo della pompa o unità rotante sporchi, tubo flessibile intasato | Pulire |
| | Tubo flessibile difettoso | Sostituire |
| | Tubo flessibile piegato | Posare diritto il tubo flessibile |
| | Unità rotante usurata | Sostituire l'unità rotante |

## Dati tecnici

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Trasformatore di sicurezza | Tensione nominale | V AC / Hz | 230 / 50 |
| | Tensione di uscita | V CA | 12 |
| | Potenza in uscita | VA | 20 |
| Lampadina a LED | Tipo | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Potenza assorbita | W | 1 |
| | Corrente luce massima | lm | 95 |
| | Temperatura cromatica | K | 3000 |
| | Classe di efficienza energetica | | G |
| Potenza assorbita della pompa | | W | 5 |
| Grado di protezione | | | IP 68 |
| Profondità d'immersione max. | | m | 1 |
| Portata max. | | l/h | 300 |
| Prevalenza max. | | m | 0,7 |
| Funzionamento a temperatura dell'acqua | | °C | +4 … +35 |
| Attacco lato di mandata | | mm (in) | 13 (½) |
| Lunghezza cavo di collegamento | | m | 1,5 |
| Dimensioni (L × L × A) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Peso | | kg | 0,7 |

## Smaltimento

**NOTA**

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- ▶ Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
- ▶ In caso di domande rivolgersi all'azienda locale di smaltimento dei rifiuti. Qui si possono ricevere informazioni sul corretto smaltimento dell'apparecchio.
- ▶ Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

## Condizioni di garanzia

PfG concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Non sono coperte da garanzia le parti soggette a usura, ad es. i corpi luminosi. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da PfG o da officine autorizzate da PfG. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a PfG l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. PfG si riserva di fatturare le spese di montaggio. PfG non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

**⚠ ADVARSEL**

- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

### Sikkerhedsanvisninger

#### Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.

#### Sikker drift

- Løbeenheden i enheden indeholder en magnet med et stærkt magnetfelt, der kan påvirke pacemakere eller implanterede defibrillatorer (ICD). Hold en afstand på mindst 0,2 m mellem implantat og magnet.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- Apparatet skal bortskaffes, hvis nettilslutningsledningen er beskadiget. Nettilslutningsledningen kan ikke udskiftes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Afbryd altid strømforsyningen, inden du udfører arbejder på enheden.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.

### Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Til brug med rent vand.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer. (→ Tekniske data)

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Må ikke betjenes med andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.
- Tilslut ikke til husets vandforsyning.

- DA -

## Produktbeschrivelse

### Oversigt

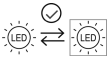
| ▢ A | Antal | Beskrivelse |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Motorhus |
| 2 | 1 | Pumpehus med udgang |
| 3 | 1 | LED-lampe |
| 4 | 1 | Stiktransformer |
| 5 | 2 | Sugeskåle |

### Egenskaber

PondoCompact 300iL er en pumpe til vandkunst.

- Velegnet til brug i indendørs lokaler, med integreret belysning.
- Enkel regulering af vandmængden.
- 13 mm (½ ") slangetilslutning.
- Dette produkt indeholder en lyskilde i energiklasse G.

### Symboler på apparatet

| | |
|---|---|
| | Apparatet er støvtæt og beskyttet mod permanent neddykning til 1 m vanddybde. |
|   | Lyskilden (LED) i lygten kan udskiftes. |
| | Apparatet må kun benyttes indendørs. |
| | Apparatet må ikke bortskaffes som normalt husholdningsaffald. |
| | Læs brugsanvisningen. |

## Opstilling og tilslutning

**⚠ ADVARSEL**

Alvorlige kvæstelser eller død ved brug af dette apparat i et svømmebassin. Hvis der er defekte elektriske komponenter, sættes vandet under farlig elektrisk spænding.

► Apparatet må kun anvendes, når der ikke er personer i vandet.

Sådan gør du:

▢ B

1. Indstil gennemstrømningsmængden:
   – Drej studser mod højre. Øg gennemstrømningsmængden.
   – Drej studser mod venstre. Reducer gennemstrømningsmængden.
2. Sæt slangen til udgangen.

▢ C

3. Pumpen skal placeres fuldstændig nedsunket.
   – Maks. tilladt nedsænkningsdybde skal overholdes. (→ Tekniske data)
   – Før ledningen med en løkke nedefra til stikdåsen.
4. Forbind pumpens tilslutningsledning med stiktransformeren.

## Ibrugtagning

**BEMÆRK**

Pumpen må ikke løbe tør for vand. Ellers kan pumpen blive ødelagt.

► Brug kun pumpen, når den er nedsænket i vand eller oversvømmet.

- **Tænd:** Sæt netstikket i stikkontakten.
  – Apparatet tænder med det samme.
- **Sluk:** Træk netstikket ud af stikdåsen.

## Fejlafhjælpning

| Fejl | Årsag | Udbedring |
|---|---|---|
| Apparatet starter ikke | Netspænding mangler | Kontrollér netspænding |
| | Løbeenheden er blokeret | Rengør |
| Springvandets højde er utilstrækkelig | Regulatoren er drejet for langt | Indstilling af regulator |
| | Pumpehus eller løbeenhed er snavset, slange tilstoppet | Rengør |
| | Slange er defekt | Udskift |
| | Slangen er knækket | Læg slangen lige |
| | Løbeenheden er slidt | Udskift løbeenheden |

## Rengøring og vedligeholdelse

**BEMÆRK**

Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler. Sådanne midler kan beskadige huset, forringe enhedens funktion, og skade dyr, planter og miljøet.

► Rengør kun apparatet med rent vand og en blød børste eller en svamp.

- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
  – Eddike- og klorfrit husholdningsrengøringsmiddel.

### Udskiftning af løbeenhed

Sådan gør du:

☐ D

1. Træk pumpehuset af.
2. Træk løbeenheden ud af motorhuset.
3. Sæt pumpen sammen i omvendt rækkefølge.

### Udskiftning af lyskilde

Brug denne type som erstatning for lysmidler: LED 12 V, 1 W, G4.

Sådan gør du:

☐ E

1. Fjern forsigtigt glaspæren fra fatningen.
2. Fjern de defekte pærer fra fatningen, og udskift og sæt den nye pære i.
   – Anvend kun godkendte pærer. → Tekniske data
   – Undgå at berøre pæren med fingrene, brug en klud.
3. Sæt glaspæren i fatningen.
   – O-ringen på fatningen skal være ren og fri for skader.

## Opbevaring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og skal afmonteres og sættes til opbevaring, hvis der ventes frostvejr.

Sådan opbevares apparatet korrekt:

- Rengør enheden grundigt.
- Kontrollér apparatet for skader, og udskift evt. beskadigede dele.
- Beskyt elektriske tilslutninger mod fugt og snavs.
- Nedsænk pumpen, og opbevar den frostfrit.
- Beskyt åbne stikforbindelser mod fugt og snavs.

## Lukkedele

- Pumpehjul
- Lysmiddel

## Fejlafhjælpning

| Fejl | Årsag | Udbedring |
|---|---|---|
| Apparatet starter ikke | Netspænding mangler | Kontrollér netspænding |
| | Løbeenheden er blokeret | Rengør |
| Springvandets højde er utilstrækkelig | Regulatoren er drejet for langt | Indstilling af regulator |
| | Pumpehus eller løbeenhed er snavset, slange tilstoppet | Rengør |
| | Slange er defekt | Udskift |
| | Slangen er knækket | Læg slangen lige |
| | Løbeenheden er slidt | Udskift løbeenheden |

## Tekniske data

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Sikkerhedstransformer | Nominel spænding | V AC / Hz | 230 / 50 |
| | Udgangsspænding | V AC | 12 |
| | Udgangseffekt | VA | 20 |
| LED-lysmidler | Type | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Effektforbrug | W | 1 |
| | Maks. lysstrøm | lm | 95 |
| | Farvetemperatur | K | 3000 |
| | Energiklasse | | G |
| Strømforbrug pumpe | | W | 5 |
| Beskyttelsesgrad | | | IP 68 |
| Maksimal dybde | | m | 1 |
| Maksimal pumpeydelse | | l/t | 300 |
| Maksimal løftehøjde | | m | 0,7 |
| Drift ved vandtemperatur | | °C | +4 … +35 |
| Tilslutning, trykside | | mm (in) | 13 (½) |
| Længde tilslutningskabel | | m | 1,5 |
| Dimensioner (L × B × H) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Vægt | | kg | 0,7 |

## Bortskaffelse

**BEMÆRK**

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- ▶ Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.
- ▶ Ved spørgsmål kontakt din lokale genbrugsstation. Der kan du få oplysninger om den korrekte bortskaffelse af apparatet.
- ▶ Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.

## Garantibetingelser

PfG yder 2 års garanti fra salgsdatoen på dokumenterbare materiale- og fabrikationsfejl. Sliddele som f.eks. lyskilder er ikke omfattet af garantien. Forevisning af købsdokumentationen er en forudsætning for garantiydelsen. Garantikravet bortfalder ved usagkyndig håndtering, elektrisk eller mekanisk beskadigelse på grund af ikke bestemmelsesmæssig anvendelse samt ved usagkyndig reparation udført af ikke autoriserede værksteder. Reparationer må kun udføres af PfG eller af værksteder, der er autoriseret af PfG. Ved anmeldelse af garantikrav skal du sende apparatet, du klager over, eller den defekte del gratis til PfG sammen med en beskrivelse af fejlen og købsdokumentation. PfG forbeholder sig ret til at fakturere monteringsomkostninger. PfG hæfter ikke for transportskader. Transportskader skal omgående gøres gældende over for transportøren. Yderligere krav, uanset af hvilken art, særligt i forbindelse med følgeskader, er udelukket. Denne garanti berører ikke slutkundens krav over for forhandleren.

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

**⚠ ADVARSEL**

- ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømnettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- ▶ Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

## Sikkerhetsanvisninger

### Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.

### Sikker drift

- Løpehjulet i enheten inneholder en magnet med sterkt magnetfelt som kan påvirke pacemakere eller implanterte hjertestartere (ICD). Overhold en avstand på minst 0,2 m mellom implantatet og magneten.
- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- Kast apparatet hvis strømledningen er skadet. Strømledningen kan ikke erstattes.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Trekk alltid ut kontakten før du utfører arbeid på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.

## Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- Skal kun drives med rent vann.
- Med overholdelse av de tekniske dataene. (→ Tekniske data)

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebaseng.
- Bruk aldri andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.
- Ikke koble til husets vannforsyning.

- NO -

## Produktbeskrivelse

### Oversikt

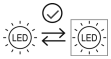
| ▢ A | Antall | Beskrivelse |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Motorkabinett |
| 2 | 1 | Pumpehus med utgang |
| 3 | 1 | LED-lampe |
| 4 | 1 | Stikkontakttrafo |
| 5 | 2 | Sugekopp |

### Egenskaper

PondoCompact 300iL er en pumpe for fontener.

- Egnet for bruk innendørs, med integrert belysning.
- Enkel regulering av vannmengden.
- 13 mm (½ ") slangetilkobling.
- Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse G.

### Symboler på apparatet

| | |
|---|---|
| | Apparatet er støvtett og beskyttet mot permanent nedsenking i opp til 1 m vann. |
|   | Lyskilden (LED) i lampen kan skiftes ut. |
| | Apparatet skal bare brukes innendørs. |
| | Ikke kast apparatet med vanlig husholdningsavfall. |
| | Les bruksanvisningen. |

## Installasjon og tilkobling

**⚠ ADVARSEL**

Død eller alvorlig personskade ved bruk av dette apparatet i badedammer. Defekte elektriske deler av apparatet setter vannet under farlig elektrisk spenning.

► Apparatet skal kun brukes hvis det ikke oppholder seg personer i vannet.

Slik går du frem:

▢ B

1. Stille inn gjennomstrømningsmengden:
   – Dreie stussen mot høyre: Øke gjennomstrømningsmengden.
   – Dreie stussen mot venstre: Redusere gjennomstrømningsmengden.
2. Sett slangen inn i utløpet.

▢ C

3. Plasser pumpen helt nedsenket i vannet.
   – Overhold den maksimalt tillatte dykkedybden. (→ Tekniske data)
   – Før nettledningen med en sløyfe nedenfra bort til stikkontakten.
4. Koble tilkoblingsledningen til pumpen med stikkontakttrafoen.

## Igangsetting

**MERK**

Pumpen må ikke tørrkjøres. Hvis ikke kan pumpen bli ødelagt.

► Pumpen må kun drives, når den er nedsenket eller oversvømmet.

- **Slå på:** Stikk nettpluggen inn i stikkontakten.
  – Apparatet slås på.
- **Slå av:** Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.

## Utbedrefeil

| Feil | Årsak | Utbedring |
|---|---|---|
| Apparatet starter ikke | Nettspenning mangler | Kontroller nettspenningen |
| | Løpehjul blokkert | Rengjør |
| For lav fontenehøyde | Regulator innstilt for trangt | Still inn regulator |
| | Pumpehus eller løpehjul tilsmusset, slange tilstoppet | Rengjør |
| | Slange defekt | Skift ut |
| | Knekk på slange | Legg slangen uten knekk |
| | Løpehjul slitt | Bytt løpehjul |

## Rengjøring og vedlikehold

**MERK**

Ikke bruk noen aggressive rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler. Slike midler kan skade huset, redusere funksjonsevnen til apparatet og skade dyr, planter og miljø.

► Rengjør apparatet kun med rent vann og en myk børste eller svamp.

- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede forkalkninger:
  – Eddik- og klorfritt husholdningsrengjøringsmiddel.

### Skifte pumpehjul

Slik går du frem:

☐ D

1. Trekk av pumpehuset.
2. Trekk løpehjulet ut av motorhuset.
3. Sett pumpen sammen igjen i motsatt rekkefølge.

### Skifte lyselement

Bruk denne typen for å bytte lyselementet: LED 12 V, 1 W, G4.

Slik går du frem:

☐ E

1. Trekk glasskolben forsiktig ut av lampesokkelen.
2. Trekk det defekte lyselementet ut av fatningen og sett inn nytt lyselement.
   – Bruk kun godkjente lyselementer. → Tekniske data
   – Ikke berør lyselementet med fingrene, bruk en klut.
3. Sett glasskolben inn i lampesokkelen.
   – O-ringene på lampesokkelen må være rene og ikke ha skader.

## Lagring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og må demonteres og lagres innendørs hvis man forventer frost.

Slik lagrer du apparatet riktig:

- Rengjør apparatet grundig.
- Kontroller apparatet for skader og skift ev. ut skadde deler.
- Beskytt elektriske koblinger mot fuktighet og smuss.
- Oppbevar pumpen nedsenket i vann og frostfritt.
- Beskytt åpne pluggforbindelser mot fuktighet og smuss.

## Slitedeler

- Løpehjul
- Lyselement

## Utbedrefeil

| Feil | Årsak | Utbedring |
|---|---|---|
| Apparatet starter ikke | Nettspenning mangler | Kontroller nettspenningen |
| | Løpehjul blokkert | Rengjør |
| For lav fontenehøyde | Regulator innstilt for trangt | Still inn regulator |
| | Pumpehus eller løpehjul tilsmusset, slange tilstoppet | Rengjør |
| | Slange defekt | Skift ut |
| | Knekk på slange | Legg slangen uten knekk |
| | Løpehjul slitt | Bytt løpehjul |

## Tekniske data

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Sikkerhetstransformator | Merkespenning | V AC / Hz | 230 / 50 |
| | Utgangsspenning | V AC | 12 |
| | Utgangseffekt | VA | 20 |
| LED-lyselement | Type | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Effektforbruk | W | 1 |
| | Maks. lysstrøm | lm | 95 |
| | Fargetemperatur | K | 3000 |
| | Energieffektivitetsklasse | | G |
| Inngangseffekt pumpe | | W | 5 |
| Beskyttelsesart | | | IP 68 |
| Maks. dykkedybde | | m | 1 |
| Maks. ytelse | | l/t | 300 |
| Maks. transporthøyde | | m | 0,7 |
| Bruke ved vanntemperatur | | °C | +4 … +35 |
| Tilkobling trykkside | | mm (in) | 13 (½) |
| Lengde tilkoblingskabel | | m | 1,5 |
| Mål (L × B × H) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Vekt | | kg | 0,7 |

## Kassering

**MERK**

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- ▶ Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.
- ▶ Ved spørsmål kan du ta kontakt med ditt lokale avfallsselskap. Der finner du informasjon om forskriftsmessig deponering av apparatet.
- ▶ Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

## Garantibetingelser

PfG gir en garanti på 2 år fra kjøpsdato ved påviselige material- og fabrikasjonsfeil. Slitedeler som f. eks. lyskilder omfattes ikke av garantien. Ved garantikrav må kjøpsbevis kunne fremlegges. Garantien bortfaller ved feil håndtering, elektriske eller mekaniske skader som følge av feil bruk, og ved ikke forskriftsmessig reparasjon av ikke autoriserte verksteder. Reparasjoner må kun utføres av PfG eller av verksteder autorisert av PfG. Ved garantikrav sender du inn apparatet som du vil reklamere på eller den defekte delen, sammen med en beskrivelse av feilen og kjøpsbevis til PfG, som betaler forsendelsen. PfG forbeholder seg retten til å fakturere monteringskostnader. PfG hefter ikke for transportskader. Krav i forbindelse med transportskader må rettes til transportøren umiddelbart. Ytterligere krav, uansett art, og særlig i forbindelse med følgeskader dekkes ikke. Denne garantien berører ikke krav fra sluttkunden overfor forhandleren.

Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

**⚠ VARNING**

- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

### Säkerhetsanvisningar

**Elektrisk installation enligt föreskrift**

- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.

**Säker drift**

- Drivenheten i apparaten innehåller en magnet med starkt magnetfält som kan påverka pacemakrar eller implanterade defibrillatorer (ICD). Håll minst 0,2 m avstånd mellan implantatet och magneten.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- Avfallshantera apparaten när strömkabeln är skadad. Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade motskador och att ingen kan snava över dem.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du arbetar med apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

### Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- För drift med rent vatten.
- Med hänsyn till tekniska data. (→ Tekniska data)

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammar.
- Använd aldrig apparaten med annan annan vätska än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Anslut den inte till husets vattentilledning.

## Produktbeskrivning

### Översikt

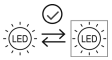
| ▢ A | Antal | Beskrivning |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Motorkåpa |
| 2 | 1 | Pumphus med utgång |
| 3 | 1 | LED-lampa |
| 4 | 1 | Nätadapter |
| 5 | 2 | Sugproppar |

### Egenskaper

PondoCompact 300iL är en pump för vattenspel.

- För användning inomhus, med integrerad belysning.
- Enkel reglering av vattenmängden.
- 13 mm (½ ") slanganslutning.
- Denna produkt innehåller en ljuskälla enligt energiklass G.

### Symboler på apparaten

| | |
|---|---|
| | Apparaten är dammtät och skyddad för permanent placering ned till 1 meters vattendjup. |
|   | Ljuskällan (LED) i lampan kan bytas. |
| | Använd endast apparaten inomhus. |
| | Apparaten får inte kastas i vanliga hushållssopor. |
| | Läs bruksanvisningen. |

## Installation och anslutning

**⚠ VARNING**

Dödsfall eller allvarliga personskador vid användning av denna apparat i en simbassäng. Om elektriska delar på apparaten är skadade blir vattnet strömförande.

► Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.

Gör så här:

▢ B

1. Ställa in flödesmängden:
   – Vrid röret åt höger: Flödesmängden höjs.
   – Vrid röret åt vänster: Flödesmängden sänks.
2. Sätt slangen på utgången.

▢ C

3. Installera pumpen komplett under vatten.
   – Respektera max tillåtet nedsänkningsdjup. (→ Tekniska data)
   – Dra nätkabeln till ett stickuttag med en ögla nedtill.
4. Koppla pumpens anslutningsledning till nätadaptern.

## Driftstart

**ANVISNING**

Pumpen får inte gå torrt. I annat fall finns det risk för att pumpen förstörs.

► Använd endast pumpen om den är komplett nedsänkt i vatten eller flödad.

- **Slå på apparaten:** Anslut stickkontakten till stickuttaget.
  – Apparaten startar direkt.
- **Slå ifrån apparaten:** Dra ut stickkontakten ur stickuttaget.

## Felavhjälpning

| Störning | Orsak | Åtgärd |
|---|---|---|
| Apparaten startar inte | Nätspänning saknas | Kontrollera nätspänningen |
| | Drivenheten är blockerad | Rengör |
| Otillräcklig fontänhöjd | Regleringen har vridits för långt | Ställ in regleringen |
| | Pumphuset eller drivenheten nedsmutsad, slangen blockerad | Rengör |
| | Slangen defekt | Byt ut |
| | Slangen är vikt | Lägg slangen rakt |
| | Drivenheten är sliten | Byt ut drivenheten |

## Rengöring och underhåll

**ANVISNING**

Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller kemiska lösningar. Dessa medel kan angripa kåpan, försämra apparatens funktion och skada djur, växter och miljön.

► Rengör apparaten endast med rent vatten och en mjuk borste eller en svamp.

- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
  – Ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel.

### Rengör drivenheten

Gör så här:

☐ D

1. Dra av pumphuset.
2. Dra ut drivenheten ur motorkåpan.
3. Montera samman pumpen i omvänd ordningsföljd.

### Byta ut ljuskälla

Använd denna typ av ljuskälla vid byte: LED 12 V, 1 W, G4.

Gör så här:

☐ E

1. Dra försiktigt av glaskolven från lampsockeln.
2. Dra ut den defekta ljuskällan ur fattningen och sätt in en ny ljuskälla.
   – Använd endast godkända ljuskällor. → Tekniska data
   – Rör inte vid ljuskällan med fingrarna, använd tygduk.
3. Sätt glaskolven på lampsockeln.
   – O-ringarna på lampsockeln ska vara rena och får inte vara skadade.

## Förvaring / lagring under vintern

Apparaten är inte frostsäker och ska avinstalleras och läggas undan för förvaring om frost förväntas.

Förvara apparaten så här:

- Rengör apparaten grundligt.
- Kontrollera om apparaten är skadad och ersätt ev. skadade delar.
- Skydda elanslutningarna mot fukt och smuts.
- Förvara pumpen nedsänkt i vätska på frostfri plats.
- Skydda öppna kontaktdon mot fukt och smuts.

## Slitagedelar

- Drivenhet
- Ljuskälla

## Felavhjälpning

| Störning | Orsak | Åtgärd |
|---|---|---|
| Apparaten startar inte | Nätspänning saknas | Kontrollera nätspänningen |
| | Drivenheten är blockerad | Rengör |
| Otillräcklig fontänhöjd | Regleringen har vridits för långt | Ställ in regleringen |
| | Pumphuset eller drivenheten nedsmutsad, slangen blockerad | Rengör |
| | Slangen defekt | Byt ut |
| | Slangen är vikt | Lägg slangen rakt |
| | Drivenheten är sliten | Byt ut drivenheten |

## Tekniska data

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Säkerhetstransformator | Märkspänning | V AC / Hz | 230/50 |
| | Utgångsspänning | V AC | 12 |
| | Uteffekt | VA | 20 |
| LED-lampa | Typ | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Effektförbrukning | W | 1 |
| | Max ljusström | lm | 95 |
| | Färgtemperatur | K | 3000 |
| | Energiklass | | G |
| Effektförbrukning pump | | W | 5 |
| Kapslingsklass | | | IP 68 |
| Maximalt nedsänkningsdjup | | m | 1 |
| Max. matningsprestanda | | l/h | 300 |
| Max. uppfordringshöjd | | m | 0,7 |
| Drift vid vattentemperatur | | °C | +4 … +35 |
| Anslutning trycksida | | mm (in) | 13 (½) |
| Längd anslutningskabel | | m | 1,5 |
| Mått (L × B × H) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Vikt | | kg | 0,7 |

## Avfallshantering

**ANVISNING**

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

► Lämna in apparaten till en återvinningscentral.

► Kontakta lokal återvinningscentral om frågor uppstår. De lämnar information om korrekt avfallshantering.

► Klipp av kabeln så att apparaten är obrukbar.

## Garantivillkor

Importören ger två års garanti från inköpsdatum på material- och fabrikationsfel som kan påvisas. Slitagedelar, t ex ljuskällor, täcks inte av garantin. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att köpebevis uppvisas. Anspråk på garanti upphör att gälla vid olämplig hantering, elektriska eller mekaniska skador pga. felaktig användning samt vid ej ändamålsenliga reparationer som utförts av ej behöriga verkstäder. Reparationer får endast utföras av importören eller av verkstäder som godkänts av importören. Vid garantianspråk måste den reklamerade apparaten eller den defekta delen samt köpebevis och en beskrivning av felet skickas till inköpsstället eller importören. Inköpsstället/importören förbehåller sig rätten att debitera för monteringskostnader. Importören påtar sig inget ansvar för transportskador. Dessa måste genast anmälas till transportföretaget. Ytterligare anspråk, oavsett vilken typ, särskilt följdskador, är uteslutna. Denna garanti berör inte slutkonsumentens anspråk gentemot försäljaren.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

**⚠ VAROITUS**

- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

## Turvaohjeet

### Määräystenmukainen sähköasennus

- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.

### Turvallinen käyttö

- Laitteen käyttöyksikkö sisältää magneetin, jossa on voimakas magneettikenttä, joka voi vaikuttaa sydämentahdistimiin ja rytmihäiriötahdistimiin (ICD). Pidä vähintään 0,2 metrin etäisyys implantin ja magneetin välissä.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Hävitä laite, jos sen verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut. Verkkoliitäntäjohtoa ei voi vaihtaa.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Irrota aina virtapistoke, ennen kuin työskentelet laitteen parissa.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.

## Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Käyttöön puhtaan veden kanssa.
- Teknisiä tietoja noudattaen. (→ Tekniset tiedot)

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä uimalammikoissa.
- Älä koskaan käytä muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.
- Ei saa yhdistää talousveden syöttöön.

## Tuotekuvaus

### Yleiskatsaus

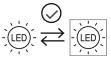
| ▢ A | Määrä | Kuvaus |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Moottorin kotelo |
| 2 | 1 | Pumppukotelo ja letkuliitäntä |
| 3 | 1 | LED-lamppu |
| 4 | 1 | Pistokemuuntaja |
| 5 | 2 | Imukupit |

### Ominaisuudet

PondoCompact 300iL on suihkulähteisiin tarkoitettu pumppu.

- Käytetään sisätiloissa, sisältää valaistuksen.
- Vesimäärän säätö on helppoa.
- 13 mm (½ ") letkuliitäntä.
- Tämä laite sisältää energiatehokkuusluokan G lampun.

### Laitteessa olevat symbolit

| | |
|---|---|
| | Laite on pölytiivis ja suojattu pysyvää upotusta vastaan 1 m vedensyvyyteen saakka. |
|   | Valaisimen valonlähde (LED) voidaan vaihtaa. |
| | Käytä laitetta vain sisätiloissa. |
| | Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen mukana. |
| | Lue käyttöohje. |

## Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

**⚠ VAROITUS**

Jos tätä laitetta käytetään uimapaikoissa, seurauksena voi olla vakavia vammoja tai kuolema. Laitteen vialliset sähköosat johtavat veden vaarallisen sähköjännitteen.

► Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ketään ihmisiä.

Toimit näin:

▢ B

1. Pumpun läpivirtausmäärän säätö:
   – Kierrä liitoskappaletta oikealle: Läpivirtausmäärä suurenee.
   – Kierrä liitoskappaletta vasemmalle: Läpivirtausmäärä pienenee.
2. Työnnä letku ulostuloliitäntään.

▢ C

3. Upota pumppu kokonaan veden alle.
   – Noudata suurinta sallittua upotussyvyyttä. (→ Tekniset tiedot)
   – Vie verkkojohto letkun avulla alakautta pistorasiaan.
4. Kytke pumpun liitosjohto pistokemuuntajaan.

## Käyttöönotto

**OHJE**

Pumppu ei saa käydä kuivana. Muuten pumppu voi rikkoutua.

► Käytä pumppua vain, kun se on täysin upotettuna veteen.

- **Päällekytkentä:** Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
  – Laite kytkeytyy heti päälle.
- **Poiskytkentä:** Irrota pistoke pistorasiasta

## Häiriöiden korjaaminen

| Häiriö | Syy | Korjaus |
|---|---|---|
| Laite ei käynnisty | Verkkojännite puuttuu | Tarkasta verkkojännite |
| | Käyttöyksikkö jumiutunut. | Puhdista |
| Suihkulähteen korkeus vajaa | Säädintä käännetty liikaa | Säädä säädin |
| | Pumppukotelo tai käyntiyksikkö likainen, letku tukkeutunut | Puhdista |
| | Letku vaurioitunut | Vaihda |
| | Letku taittunut | Suorista letku |
| | Käyntiyksikkö kulunut | Vaihda käyntiyksikkö |

## Puhdistus ja huolto

**OHJE**

Älä käytä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia. Nämä aineet voivat vaurioittaa koteloa, haitata laitteen toimintaa ja aiheuttaa vahinkoja eläimille, kasveille ja ympäristölle.

► Puhdista laite vain puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla tai sienellä.

- Pinttyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
  – Yleispuhdistusaineet, jotka eivät sisällä etikkaa tai klooria.

### Käyntiyksikön vaihto

Toimit näin:

☐ D

1. Vedä pumppukotelo irti.
2. Irrota käyntiyksikkö moottorin kotelosta.
3. Asenna pumppu päinvastaisessa järjestyksessä.

### Lampun vaihto

Käytä korvaavasti tämän tyypin valaistusvälinettä: LED 12 V, 1 W, G4.

Toimit näin:

☐ E

1. Irrota lasikupu varovasti lampunkannasta.
2. Irrota viallinen lamppu kannasta ja vaihda uusi lamppu.
   – Käytä vain sallittuja lamppuja: → Tekniset tiedot
   – Älä koske lamppuun sormin, vaan käytä liinaa.
3. Kiinnitä lasikupu lampunkantaan.
   – Lampunkannan O-renkaiden on oltava puhtaita, eikä niissä saa olla vaurioita.

## Varastointi/säilytys talven yli

Laite ei kestä pakkasta. Se on irrotettava ja säilytettävä varastossa, jos lämpötilan ennustetaan laskevan alle nollan.

Laitteen oikeanlainen varastointi:

- Puhdista laite perusteellisesti.
- Tarkasta laite vaurioiden varalta ja vaihda tarvittaessa vaurioituneet osat.
- Suojaa sähköliitännät kosteudelta ja lialta.
- Säilytä pumppua kokonaan upotettuna ja paikassa, jossa se ei pääse jäätymään.
- Suojaa avoimet pistoliitännät kosteudelta ja lialta.

## Kuluvat osat

- Käyntiyksikkö
- Lamppu

## Häiriöiden korjaaminen

| Häiriö | Syy | Korjaus |
|---|---|---|
| Laite ei käynnisty | Verkkojännite puuttuu | Tarkasta verkkojännite |
| | Käyttöyksikkö jumiutunut. | Puhdista |
| Suihkulähteen korkeus vajaa | Säädintä käännetty liikaa | Säädä säädin |
| | Pumppukotelo tai käyntiyksikkö likainen, letku tukkeutunut | Puhdista |
| | Letku vaurioitunut | Vaihda |
| | Letku taittunut | Suorista letku |
| | Käyntiyksikkö kulunut | Vaihda käyntiyksikkö |

## Tekniset tiedot

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Turvamuuntaja | Nimellisjännite | V AC/Hz | 230/50 |
| | Lähtöjännite | V AC | 12 |
| | Lähteteho | VA | 20 |
| LED-lamppu | Tyyppi | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Tehonotto | W | 1 |
| | Maks. valovirta | lm | 95 |
| | Värilämpötila | K | 3000 |
| | Energiatehokkuusluokka | | G |
| Pumpun tehonotto | | W | 5 |
| Kotelointiluokka | | | IP 68 |
| Maksimaalinen sukellussyvyys | | m | 1 |
| Maksimaalinen pumppausteho | | l/h | 300 |
| Maksimaalinen pumppauskorkeus | | m | 0,7 |
| Veden lämpötila käytön aikana | | °C | +4 … +35 |
| Painepuolen liitäntä | | mm (tuumaa) | 13 (½) |
| Pitkä liitäntäkaapeli | | m | 1,5 |
| Mitat (P x L x K) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Paino | | kg | 0,7 |

## Hävittäminen

**OHJE**

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- ► Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.
- ► Jos sinulla on kysymyksiä, käänny paikallisen jätehuoltoyrityksen puoleen. Sieltä saat tietoja laitteen asianmukaisesta hävityksestä.
- ► Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.

## Takuuehdot

PfG antaa 2 vuoden takuun myyntipäivästä laskettuna, takuu koskee todistettavia materiaali- ja valmistusvirheitä. Kuluvat osat, kuten lamput tms, eivät kuulu takuun piiriin. Takuun edellytyksenä on ostokuitin esittäminen. Takuuvaatimus raukeaa epäasianmukaisen käsittelyn, väärinkäytön aiheuttaman sähkö- tai mekaanisen vaurioitumisen sekä ei-valtuutettujen korjaamojen epäasianmukaisen korjauksen seurauksena. Vain PfG tai PfG:n valtuutetut korjaamot saavat suorittaa korjauksia. Takuuvaatimusten voimaan saattamiseksi on lähetettävä reklamoitu laite tai viallinen osa virheenkuvauksen ja ostokuitin kera PfG -yhtiölle vapaasti tehtaan. PfG pidättää oikeuden laskuttaa asennuskustannukset. PfG ei vastaa kuljetusvahingoista. Ne on ilmoitettava välittömästi kuljetusyhtiölle. Kaikki muunlaiset vaatimukset, erityisesti koskien seurauksena syntyneitä vahinkoja, on suljettu pois. Tämä takuu ei koske loppuasiakkaan myyjäliikettä vastaan esittämiä vaatimuksia.

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

### Biztonsági útmutatások

#### Előírásszerű elektromos telepítés

- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírásszerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.

#### Biztonságos üzemeltetés

- A készülékben lévő járóegység erős mágneses mezővel rendelkező mágnessel van felszerelve, amely befolyásolhatja a szívritmus-szabályozókat vagy implantált defibrillátorokat (ICD). Az implantátum és a mágnes között legalább 0,2 m távolságot kell tartani.
- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- A készüléket selejtezze le, ha megsérül a hálózati csatlakozóvezetéke. A hálózati csatlakozóvezetéket nem lehet kicserélni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetéknél fogva!
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt munkálatokat végez a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

### Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.
- A műszaki adatok betartása mellett. (→ Műszaki adatok)

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal üzemeltetni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.
- Ne csatlakoztassa a házi vízellátásra.

## Termékleírás

### Áttekintés

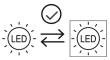
| ▢ A | Darabszám | Leírás |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Motorház |
| 2 | 1 | Szivattyúház kimenettel |
| 3 | 1 | LED lámpa |
| 4 | 1 | Transzformátor hálózati csatlakozódugasszal |
| 5 | 2 | Tapadókorongok |

### Tulajdonságok

A PondoCompact 300iL beépített szivattyú vízjátékokhoz.

- Helyiségekben történő alkalmazásra alkalmas, integrált világítással.
- A vízmennyiség egyszerű szabályozása.
- 13 mm-es (½ ") tömlőcsatlakozó.
- Ez a termék G energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

### A készülék szimbólumai

| | |
|---|---|
| | A készülék portömített, és 1 m vízmélységig védett tartós vízbe merítés ellen. |
|   | A lámpában lévő fényforrás (LED) cserélhető. |
| | A készüléket csak beltérben üzemeltesse. |
| | A készüléket ne dobja ki a háztartási hulladékok közé. |
| | Olvassa el a használati útmutatót. |

## Felállítás és csatlakoztatás

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Halál vagy súlyos sérülések veszélye a készülék úszásra használt tavakban történő üzemeltetésekor. A készülék hibás elektromos alkatrészei miatt a víz veszélyes elektromos feszültség alá kerül.

► A készüléket csak akkor szabad használni, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

▢ B

1. Az átfolyási mennyiség beállítása:
   – A csonk jobbra forgatása: Az átfolyási mennyiség növelése.
   – A csonk balra forgatása: Az átfolyási mennyiség csökkentése.
2. Illessze rá a tömlőt a kimenetre.

▢ C

3. A szivattyút teljesen elmerítve kell felállítani.
   – Tartsa be a maximálisan megengedett merülési mélységet. (→ Műszaki adatok)
   – A hálózati vezetéket úgy kell elvezetni a dugaszolóaljzathoz, hogy alul legyen rajta egy öböl.
4. Kösse össze a szivattyú csatlakozó vezetékét a dugaszos transzformátorral.

## Üzembe helyezés

**TUDNIVALÓ:**

A szivattyút nem szabad szárazon járatni. Ellenkező esetben tönkremehet a szivattyú.

► Csak akkor üzemeltesse a szivattyút, ha az teljesen a víz alá van merítve és a víz elárasztotta.

- **Bekapcsolás:** Dugja be a csatlakozódugót a hálózati dugaszoló aljzatba.
  – A készülék azonnal bekapcsol.
- **Kikapcsolás:** Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszoló aljzatból.

## Hibaelhárítás

| Hiba | Ok | Megoldás |
|---|---|---|
| A készülék nem indul el. | Hiányzik a hálózati feszültség. | Ellenőrizze a hálózati feszültséget. |
| | A járóegység megakadt. | Végezzen tisztítást. |
| A szökőkút magassága nem elegendő. | A szabályozó túlságosan el van zárva. | Állítsa be a szabályozót. |
| | A szivattyúház vagy a járóegység elkoszolódott, a tömlő eldugult. | Végezzen tisztítást. |
| | A tömlő sérült. | Cserélje ki. |
| | A tömlő megtört. | Egyenesen vezesse el a tömlőt. |
| | A járóegység elkopott. | Cserélje ki a járóegységet. |

## Tisztítás és karbantartás

**TUDNIVALÓ:**

Ne használjon agresszív tisztítószereket vagy kémiai oldatokat. Ezek a szerek károsíthatják a házat, hátrányosan befolyásolhatják a készülék működését, valamint ártanak az állatoknak, növényeknek és a környezetnek.

► A készüléket csak tiszta vízzel és puha kefével vagy szivaccsal tisztítsa.

- Ajánlott tisztítószerek makacs vízkövesedés esetén:
  – Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.

#### A járóegység cseréje

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ D

1. Húzza le a szivattyúházat.
2. Húzza ki a járóegységet a motorházból.
3. Szerelje össze fordított sorrendben a szivattyút.

#### Az izzó cseréje

A világítótest helyett ezt a típust használja: LED 12 V, 1 W, G4.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ E

1. Húzza le óvatosan az üvegburát a lámpa aljzatáról.
2. Húzza ki a hibás izzót a foglalatból, és helyezzen be újat.
   – Csak engedélyezett izzót szabad használni: → Műszaki adatok
   – Az izzót nem szabad kézzel megérinteni, ruhát kell használni.
3. Illessze rá az üvegburát a lámpa aljzatára.
   – A lámpa aljzat O-gyűrűinek tisztának és sérülésektől mentesnek kell lenniük.

## Tárolás/Telelés

A készülék nem fagyálló, és várható fagy esetén le kell szerelni és megfelelően el kell tárolni.

Így tárolja helyesen a készüléket:

- Alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- Ellenőrizze a készüléket a sérülések szempontjából, és szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- Az elektromos csatlakozásokat óvni kell a nedvességtől és a szennyeződéstől.
- A szivattyút vízbe merítve, fagymentes helyen kell tárolni.
- A nyitott dugaszos csatlakozásokat óvni kell a nedvességtől és a szennyeződéstől.

## Kopóalkatrészek

- Járóegység
- Izzó

## Hibaelhárítás

| Hiba | Ok | Megoldás |
|---|---|---|
| A készülék nem indul el. | Hiányzik a hálózati feszültség. | Ellenőrizze a hálózati feszültséget. |
| | A járóegység megakadt. | Végezzen tisztítást. |
| A szökőkút magassága nem elegendő. | A szabályozó túlságosan el van zárva. | Állítsa be a szabályozót. |
| | A szivattyúház vagy a járóegység elkoszolódott, a tömlő eldugult. | Végezzen tisztítást. |
| | A tömlő sérült. | Cserélje ki. |
| | A tömlő megtört. | Egyenesen vezesse el a tömlőt. |
| | A járóegység elkopott. | Cserélje ki a járóegységet. |

## Műszaki adatok

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Biztonsági transzformátor | Névleges feszültség | V AC / Hz | 230 / 50 |
| | Kimeneti feszültség | V AC | 12 |
| | Kimeneti teljesítmény | VA | 20 |
| LED lámpa | Típus | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Teljesítményfelvétel | W | 1 |
| | Max. fényáram | lm | 95 |
| | Színhőmérséklet | K | 3000 |
| | Energiahatékonysági osztály | | G |
| Szivattyú teljesítményfelvétele | | W | 5 |
| Védettségi fokozat | | | IP 68 |
| Maximális merülési mélység | | m | 1 |
| Maximális szállítási teljesítmény | | l/ó | 300 |
| Maximális szállítási magasság | | m | 0,7 |
| Üzemeltetés a köv. vízhőmérséklet esetén | | °C | +4 … +35 |
| Nyomóoldali csatlakozás | | mm (in) | 13 (½) |
| Csatlakozóvezeték hossza | | m | 1,5 |
| Méretek (H x Sz x Ma) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Súly | | kg | 0,7 |

## Megsemmisítés

**TUDNIVALÓ:**

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- ► A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.
- ► Ha bármilyen kérdése van, forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz. Ott tájékoztatást kap a készülék megfelelő ártalmatlanításáról.
- ► A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

## Garanciális feltételek

A PfG 2 év garanciát vállal a vásárlás dátumától bizonyítható anyag- és gyártási hibákra. A kopóalkatrészekre, mint pl. izzók stb. szintén nem terjed ki a garancia. A garanciavállalás feltétele az eredeti vásárlást igazoló bizonylat. A garancia megszűnik szakszerűtlen kezelés, a visszaélésszerű használat által bekövetkezett elektromos vagy mechanikus sérülés, valamint az arra fel nem jogosított szervizek által végzett szakszerűtlen javítások miatt. Javítást csak a PfG vagy az általa felhatalmazott szervizek végezhetnek. Garanciaigény bejelentése esetén küldje el a reklamált készüléket vagy a meghibásodott alkatrészt a hiba leírásával és a vásárlást igazoló bizonylattal a Pfg-hez. A PfG fenntartja magának a szerelési költségek kiszámlázásának jogát. A PfG nem felel a szállításból keletkezett károkért. Ezeket azonnal a szállítóval szemben kell érvényesíteni. Bármilyen fajta további igény – kiváltképpen a következményes károkat - kizárt. A garancia nem érinti a végfelhasználó kereskedővel szemben támasztott igényeit.

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

- ▶ Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- ▶ Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

### Przepisy bezpieczeństwa

**Instalacja elektryczna zgodna z przepisami**

- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.

**Bezpieczna eksploatacja**

- Zespół wirnika w urządzeniu posiada magnes wytwarzający silne pole magnetyczne, które może negatywnie wpłynąć na stymulatory pracy serca lub implantowane defibrylatory (ICD). Pomiędzy implantem a magnesem należy utrzymywać odstęp co najmniej 0,2 m.
- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy je zutylizować. Kabla zasilającego nie można wymienić.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Do użytkowania z czystą wodą.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi. (→ Dane techniczne)

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:
- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nigdy nie używać do pompowania innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Nie podłączać do domowej instalacji wodnej.

## Opis produktu

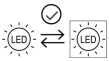
### Przegląd

| ▢ A | Liczba | Opis |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Obudowa silnika |
| 2 | 1 | Obudowa pompy z wyjściem |
| 3 | 1 | Lampa LED |
| 4 | 1 | Zasilacz wtyczkowy |
| 5 | 2 | Przyssawki |

### Właściwości

PondoCompact 300iL to pompa do fontann pokojowych.
- Przeznaczona do stosowania w pomieszczeniach, ze zintegrowanym oświetleniem.
- Łatwa regulacja ilości wody.
- Przyłącze węża 13 mm (½ ").
- Wyrób ten zawiera źródło światła klasy efektywności energetycznej G.

### Symbole na urządzeniu

| | |
|---|---|
| IP68 1.0 m | Urządzenie jest pyłoszczelne i zabezpieczone przed długotrwałym zanurzeniem w wodzie o głębokości do 1 m. |
|  | Istnieje możliwość wymiany źródła światła (LED) w lampie. |
| | Urządzenie należy użytkować tylko wewnątrz pomieszczeń. |
| | Nie wyrzucać tego urządzenia do zwykłych odpadów komunalnych. |
| | Należy przeczytać instrukcję użytkowania. |

## Ustawienie i podłączenie

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała w razie eksploatacji urządzenia w stawie pływackim. Uszkodzenie elementów elektrycznych urządzenia spowoduje, że woda zacznie przewodzić prąd elektryczny o niebezpiecznym napięciu.

► Urządzenie użytkować tylko wtedy, gdy nikt nie przebywa w wodzie.

Należy postępować w sposób następujący:

▢ B

1. Ustawianie natężenia przepływu:
   – Przekręcenie króćca w prawo: zwiększenie natężenia przepływu.
   – Przekręcenie króćca w lewo: zmniejszenie natężenia przepływu.
2. Nałożyć wąż na wyjście.

▢ C

3. Pompę całkowicie zanurzyć w wodzie.
   – Przestrzegać maksymalnych dopuszczalnych głębokości zanurzenia. (→ Dane techniczne)
   – Zawinięty przewód sieciowy od dołu włożyć do gniazda wtykowego.
4. Przewód przyłączeniowy pompy połączyć z transformatorem wtykowym.

## Rozruch

**WSKAZÓWKA**

Pompa nie może pracować na sucho. W przeciwnym razie pompa ulegnie zniszczeniu.

► Pompę użytkować tylko wtedy, gdy jest zanurzona w wodzie lub w niej pływa.

- **Włączanie:** Wtyczkę sieciową włożyć do gniazdka.
  – Urządzenie włącza się natychmiast.
- **Wyłączanie:** Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka.

## Usuwanie usterek

| Usterka | Przyczyna | Środki zaradcze |
|---|---|---|
| Urządzenie nie włącza się. | Brak napięcia sieciowego | Sprawdzić napięcie sieciowe |
| | Zablokowany zespół wirnika | Oczyścić |
| Niewystarczająca wysokość fontanny | Za mocno zakręcony regulator | Nastawić regulator |
| | Zabrudzona obudowa pompy lub zespół wirnika, zatkany wąż | Oczyścić |
| | Uszkodzony wąż | Wymienić |
| | Załamany wąż | Wąż ułożyć prosto |
| | Zużyty zespół wirnika | Wymienić zespół wirnika |

## Czyszczenie i konserwacja

**WSKAZÓWKA**

Nie używać żadnych agresywnych środków czyszczących ani roztworów chemicznych. Te środki mogą spowodować uszkodzenie obudowy, negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia i szkodliwie wpłynąć na zwierzęta, rośliny i środowisko naturalne.

► Urządzenie umyć tylko czystą wodą i miękką szczoteczką albo gąbką.

- W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
  – Środek czyszczący dla gospodarstwa domowego nie zawierający octu ani chloru.

### Wymiana zespołu wirnika

Należy postępować w sposób następujący:

☐ D

1. Zdjąć obudowę pompy.
2. Wyjąć zespół wirnika z obudowy silnika.
3. Pompę zmontować w odwrotnej kolejności.

### Wymiana żarówki

Jako zamiennik należy stosować źródło światła typu: LED 12 V, 1 W, G4.

Należy postępować w sposób następujący:

☐ E

1. Z cokołu lampy ostrożnie wyciągnąć szklaną bańkę.
2. Wyjąć z oprawki uszkodzoną żarówkę i zastąpić ją nową.
   – Stosować tylko dozwolone żarówki: → Dane techniczne
   – Żarówki nie należy dotykać palcami, lecz chwycić poprzez tkaninę.
3. Nałożyć szklaną bańkę na cokół lampy.
   – O-ringi w cokole muszą być czyste i nie mogą nosić śladów jakichkolwiek uszkodzeń.

## Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie nie jest zabezpieczone na wypadek mrozu i musi zostać wymontowane najpóźniej przed zapowiadanym mrozem.

Prawidłowe przechowywanie urządzenia:

- Dokładnie wyczyścić urządzenie.
- Skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić uszkodzone elementy.
- Przyłącza elektryczne chronić przed wilgocią i zanieczyszczeniem.
- Pompę należy przechowywać w sposób zanurzony, w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.
- Otwarte połączenia wtykowe chronić przed wilgocią i zanieczyszczeniem.

### Części ulegające zużyciu

- Jednostka wirnikowa
- Żarówka

### Usuwanie usterek

| Usterka | Przyczyna | Środki zaradcze |
|---|---|---|
| Urządzenie nie włącza się. | Brak napięcia sieciowego | Sprawdzić napięcie sieciowe |
| | Zablokowany zespół wirnika | Oczyścić |
| Niewystarczająca wysokość fontanny | Za mocno zakręcony regulator | Nastawić regulator |
| | Zabrudzona obudowa pompy lub zespół wirnika, zatkany wąż | Oczyścić |
| | Uszkodzony wąż | Wymienić |
| | Załamany wąż | Wąż ułożyć prosto |
| | Zużyty zespół wirnika | Wymienić zespół wirnika |

### Dane techniczne

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Transformator bezpieczeństwa | Napięcie znamionowe | V AC / Hz | 230 / 50 |
| | Napięcie wyjściowe | V AC | 12 |
| | Moc wyjściowa | VA | 20 |
| Dioda świecąca LED | Typ | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Pobór mocy | W | 1 |
| | Maks. strumień świetlny | lm | 95 |
| | Temperatura barwowa światła | K | 3000 |
| | Klasa efektywności energetycznej | | G |
| Pobór mocy pompy | | W | 5 |
| Stopień ochrony | | | IP 68 |
| Maksymalna głębokość zanurzenia | | m | 1 |
| Maksymalna wydajność pompowania | | l/h | 300 |
| Maksymalna wysokość pompowania | | m | 0,7 |
| Praca przy temperaturze wody | | °C | +4 … +35 |
| Przyłącze strony ciśnienia | | mm (in) | 13 (½) |
| Długość kabla przyłączeniowego | | m | 1,5 |
| Wymiary (D × S × W) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Masa | | kg | 0,7 |

### Usuwanie odpadów

**WSKAZÓWKA**

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- ▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.
- ▶ W razie wystąpienia pytań prosimy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami. Tak można otrzymać informacje o prawidłowej utylizacji urządzenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

### Warunki gwarancji

PfG udziela 2-letniej gwarancji licząc od daty zakupu, na wypadek wystąpienia udowodnionych wad materiałowych i produkcyjnych. Części ulegające zużyciu, jak np. akcesoria świetlne, nie są objęte gwarancją. Warunkiem uzyskania świadczeń z tytułu gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Udzielona gwarancja wygasa w przypadku nieprawidłowej obsługi, uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych na skutek zastosowania sprzecznego z przeznaczeniem, a także nieprawidłowo wykonanych napraw przez nieautoryzowane warsztaty. Do przeprowadzania napraw jest upoważniony tylko PfG lub warsztat autoryzowany przez PfG. W razie zgłoszenia roszczeń z tytułu gwarancji należy przesłać - na zasadach franco siedziba PfG - zakwestionowane urządzenie lub wadliwą część wraz z dołączonym opisem wady i dowodem zakupu. PfG zastrzega sobie prawo do wystawienia rachunku za koszty montażu. PfG nie ponosi odpowiedzialności za szkody transportowe. Stwierdzone szkody muszą zostać niezwłocznie zgłoszone i przejęte przez przewoźnika. Wszelkiego rodzaju dalsze roszczenia, a szczególnie za szkody będące następstwem, są wykluczone. Niniejsza gwarancja nie obejmuje roszczeń odbiorcy końcowego w stosunku do sprzedawcy.

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

**⚠ VAROVÁNÍ**

- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnosti nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

## Bezpečnostní pokyny

### Elektrická instalace podle předpisů

- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.

### Bezpečný provoz

- Rotorová jednotka v přístroji obsahuje magnet se silným magnetickým polem, které může ovlivnit kardiostimulátory nebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržujte mezi implantátem a magnetem bezpečnostní vzdálenost minimálně 0,2 m.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je jeho přívodní kabel poškozený. Přívodní kabel nelze vyměnit.
- Přístroj nepřenášejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Před zahájením činnosti na přístroji vždy odpojte síťovou zástrčku.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

## Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsaný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- Pro provoz s čistou vodou.
- Při dodržení technických údajů. (→ Technické údaje)

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nikdy nepoužívejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.
- Nenapojujte na domácí zásobování vodou.

## Popis výrobku

### Přehled

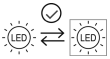
| ☐ A | Počet | Popis |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Plášť motoru |
| 2 | 1 | Těleso čerpadla s výstupem |
| 3 | 1 | Svítidlo LED |
| 4 | 1 | Napájecí trafo |
| 5 | 2 | Přísavné destičky |

### Vlastnosti

PondoCompact 300iL je čerpadlo pro vodotrysky.

- Vhodné k použití v interiérech s integrovaným osvětlením.
- Snadná regulace množství vody.
- 13 mm (½ ") hadicová přípojka.
- Tento výrobek obsahuje světelný zdroj třídy energetické účinnosti G.

### Symboly na přístroji

| | |
|---|---|
| | Přístroj je prachotěsný a chráněný proti trvalému ponoření do vody do hloubky až 1 m. |
|   | Světelný zdroj (LED) ve svítidle je možné vyměnit. |
| | Používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorách. |
| | Nelikvidujte přístroj v běžném komunálním odpadu. |
| | Přečtěte si návod k použití. |

## Instalace a připojení

**⚠ VAROVÁNÍ**

Těžká zranění nebo smrt při provozu přístroje v koupacím rybníku. Kvůli vadným částem elektrického zařízení se vystavuje voda nebezpečnému elektrickému napětí.

► Přístroj provozujte pouze tehdy, pokud se vodě nezdržují žádné osoby.

Postupujte následovně:

☐ B

1. Nastavení průtočného množství:
   – Otáčení hrdlem doprava: Zvýšení průtočného množství.
   – Otáčení hrdlem doleva: Snížení průtočného množství.
2. Nasaďte hadici na výstup.

☐ C

3. Čerpadlo nainstalujte tak, aby bylo úplně ponořené.
   – Dodržujte maximální dovolenou hloubku ponoření. (→ Technické údaje)
   – Síťové vedení veďte okem pod zásuvkou.
4. Přípojné vedení čerpadla spojte s napájecím trafem.

## Uvedení do provozu

**UPOZORNĚNÍ**

Čerpadlo nesmí běžet nasucho. V opačném případě může dojít ke zničení čerpadla.

► Používejte čerpadlo pouze za předpokladu, že je ponořeno nebo zaplaveno.

- **Zapnutí:** Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
  – Přístroj se okamžitě zapne.
- **Vypnutí:** Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Odstraňování poruch

| Porucha | Příčina | Odstranění |
|---|---|---|
| Přístroj se nerozběhne | Chybí síťové napětí | Zkontrolujte síťové napětí |
| | Rotor zablokován | Čištění |
| Nedostatečná výška fontány | Regulátor je příliš uzavřený | Nastavit regulátor |
| | Těleso čerpadla nebo rotor znečištěné, hadice ucpaná | Čištění |
| | Hadice je vadná | Vyměnit |
| | Hadice je zlomená | Položit hadici rovně |
| | Rotor opotřebený | Rotor vyměnit |

## Čištění a údržba

**UPOZORNĚNÍ**

Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo chemické roztoky. Tyto prostředky mohou poškodit kryty, narušit funkci přístroje a škodí zvířatům, rostlinám i životnímu prostředí.

► Čistěte přístroj pouze čistou vodou a měkkým kartáčkem nebo houbičkou.

- Doporučené čisticí prostředky při obtížně odstranitelném zvápenatění:
  – Domácí čističe bez obsahu octa a chlóru.

**Vyměňte jednotku oběžného kola**

Postupujte následovně:

☐ D

1. Těleso čerpadla stáhnout.
2. Rotor stáhnout z tělesa motoru.
3. Smontujte čerpadlo v obráceném pořadí.

**Výměna žárovky**

Používejte jako náhradu za osvětlovací prostředek tohoto typu: LED 12 V, 1 W, G4.

Postupujte následovně:

☐ E

1. Skleněnou baňku opatrně vytáhněte z patice žárovky.
2. Vytáhněte vadnou žárovku z objímky a nasaďte novou žárovku.
   – Používejte pouze dovolené žárovky: → Technické údaje
   – Nedotýkejte se žárovek prsty, použijte utěrku.
3. Nasaďte skleněnou baňku na patici žárovky.
   – O-kroužky na patici žárovky musí být čisté a nesmí vykazovat žádná poškození.

## Uložení/zazimování

Přístroj není odolný proti mrazu a pokud lze očekávat mrazivé počasí, musí být odinstalován a uložen.

Správné uskladnění přístroje:

- Vyčistěte důkladně přístroj.
- Přístroj zkontrolujte, zda není poškozený a případně vyměňte poškozené díly.
- Chraňte elektrické přípojky před vlhkem a znečištěním.
- Čerpadlo skladujte ponořené a bez mrazu.
- Chraňte otevřené přípojky před vlhkostí a znečištěním.

### Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Rotor
- Žárovka

### Odstraňování poruch

| Porucha | Příčina | Odstranění |
|---|---|---|
| Přístroj se nerozběhne | Chybí síťové napětí | Zkontrolujte síťové napětí |
| | Rotor zablokován | Čištění |
| Nedostatečná výška fontány | Regulátor je příliš uzavřený | Nastavit regulátor |
| | Těleso čerpadla nebo rotor znečištěné, hadice ucpaná | Čištění |
| | Hadice je vadná | Vyměnit |
| | Hadice je zlomená | Položit hadici rovně |
| | Rotor opotřebený | Rotor vyměnit |

### Technické údaje

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Bezpečnostní transformátor | Jmenovité napětí | V AC / Hz | 230 / 50 |
| | Výstupní napětí | V AC | 12 |
| | Výstupní výkon | VA | 20 |
| Osvětlovací prostředek LED | Typ | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Příkon | W | 1 |
| | Max. světelný tok | lm | 95 |
| | Teplota barvy | K | 3000 |
| | Třída energetické účinnosti | | G |
| Příkon čerpadla | | W | 5 |
| Stupeň krytí | | | IP 68 |
| Maximální hloubka ponoru | | m | 1 |
| Maximální čerpací výkon | | l/h | 300 |
| Maximální čerpací výška | | m | 0,7 |
| Provoz při teplotě vody | | °C | +4 … +35 |
| Přípojka, strana výtlaku | | mm (palce) | 13 (½) |
| Délka přívodního kabelu | | m | 1,5 |
| Rozměry (D × Š × V) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Hmotnost | | kg | 0,7 |

### Likvidace

**UPOZORNĚNÍ**

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.

- ▶ Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.
- ▶ V případě dotazů kontaktujte místní společnost k likvidaci odpadů. U ní získáte informace o správné likvidaci zařízení.
- ▶ Předtím znemožněte další použití přístroje odříznutím kabelů.

### Záruční podmínky

PfG poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na prokazatelné materiálové a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení, jako jsou např. osvětlovací prostředky atd. Předpokladem pro záruční plnění je předložení dokladu o koupi. Nárok na záruku zaniká při nesprávné manipulaci, elektrickém nebo mechanickém poškození nesprávným používáním a při neodborných opravách, prováděných neautorizovanými dílnami. Opravy smějí být prováděny jen firmou PfG nebo firmou PfG autorizovanými opravnami. Při uplatnění záručního nároku zašlete reklamovaný přístroj nebo defektní součástku s popisem závady a dokladem o koupi na vlastní náklady firmě PfG. PfG si vyhrazuje právo účtovat montážní náklady. PfG neručí za škody vzniklé při transportu. Tyto musí být neprodleně uplatněny vůči dopravci. Další nároky jakéhokoli druhu, zvláště následné škody, jsou vyloučeny. Touto zárukou nejsou dotčeny nároky konečného zákazníka vůči prodejci.

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

**⚠ VÝSTRAHA**

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

## Bezpečnostné pokyny

### Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke nainštalovanej podľa predpisov.
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.

### Bezpečná prevádzka

- Rotor v prístroji obsahuje magnet so silným magnetickým poľom, ktoré môže negatívne ovplyvniť kardiostimulátory alebo implantované defibrilátory (ICD). Medzi implantátom a magnetom udržiavajte odstup minimálne 0,2 m.
- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Prístroj vyhoďte, ak je sieťový napájací kábel poškodený. Vedenie pre pripojenie do siete nie je možné vymeniť.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Skôr než začnete vykonávať prácu na prístroji, vytiahnite vždy sieťovú zástrčku.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.

## Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Pre prevádzku s čistou vodou.
- Pri dodržiavaní technických údajov. (→ Technické údaje)

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami ako je voda.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.
- Nepripájajte na domové vodovodné potrubie.

## Popis výrobku

### Prehľad

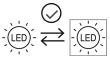
| ▢ A | Počet | Opis |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Teleso motora |
| 2 | 1 | Teleso čerpadla s výstupom |
| 3 | 1 | LED svietidlo |
| 4 | 1 | Zástrčkový transformátor |
| 5 | 2 | Prísavky |

### Vlastnosti

PondoCompact 300iL je čerpadlo pre vodné hry.

- Vhodné pre použitie v priestoroch, s integrovaným osvetlením.
- Jednoduchá regulácia množstva vody.
- 13 mm (½ ") hadicová prípojka.
- Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj s triedou energetickej účinnosti G.

### Symboly na zariadení

| | |
|---|---|
| | Prístroj je prachotesný a chránený proti trvalému ponoreniu do hĺbky 1 m. |
|   | Svetelný zdroj (LED dióda) v svietidle sa dá vymeniť. |
| | Prístroj používajte len vo vnútorných priestoroch. |
| | Prístroj nelikvidujte s bežným domovým odpadom. |
| | Prečítajte si návod na použitie. |

## Inštalácia a pripojenie

**⚠ VÝSTRAHA**

Smrť alebo vážne zranenia spôsobené prevádzkou prístroja v jazierku určenom na kúpanie. V dôsledku poškodených elektrických dielov prístroja sa voda dostane pod nebezpečné elektrické napätie.

► Prístroj prevádzkujte len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú osoby.

Postupujte nasledovne:

▢ B

1. Nastavenie prietokového množstva:
   – Otočenie hrdla doprava: zvýšenie prietokového množstva.
   – Otočenie hrdla doľava: zníženie prietokového množstva.
2. Hadicu zasuňte na výstup.

▢ C

3. Čerpadlo inštalujte úplne ponorené.
   – Dodržiavajte maximálnu prípustnú hĺbku ponorenia. (→ Technické údaje)
   – Sieťové vedenie veďte so slučkou zdola k zásuvke.
4. Pripojovacie vedenie čerpadla spojte so zástrčkovým transformátorom.

## Uvedenie do prevádzky

**UPOZORNENIE**

Čerpadlo nesmie bežať nasucho. V opačnom prípade sa môže zničiť čerpadlo.

► Čerpadlo prevádzkujte len vtedy, keď je úplne ponorené alebo zatopené.

- **Zapnutie:** Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
  – Prístroj sa okamžite zapne.
- **Vypnutie:** Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

## Odstráňte poruchu

| Porucha | Príčina | Náprava |
|---|---|---|
| Prístroj sa nerozbehne | Chýba sieťové napätie | Skontrolujte sieťové napätie |
| | Obežná jednotka blokovaná | Vyčistite |
| Nedostatočná výška fontány | Regulátor je príliš uzatvorený | Nastavte regulátor |
| | Teleso čerpadla alebo obežná jednotka sú znečistené, hadica upchatá | Vyčistite |
| | Hadica je defektná | Vymeňte |
| | Hadica je zalomená | Hadicu položte rovno |
| | Obežná jednotka opotrebovaná | Vymeňte obežnú jednotku |

## Čistenie a údržba

**UPOZORNENIE**

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani chemické roztoky. Tieto prostriedky môžu poškodiť kryt, zhoršiť funkciu prístroja, a tým spôsobiť škody zvieratám, rastlinám a životnému prostrediu.

► Prístroj očistite len čistou vodou a mäkkou kefkou alebo špongiou.

- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
  – čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.

### Výmena rotora

Postupujte nasledovne:

☐ D

1. Odnímte teleso čerpadla.
2. Obežnú jednotku vytiahnite z telesa motora.
3. Čerpadlo poskladajte v opačnom poradí.

### Výmena žiarovky

Tento typ použite ako náhradu za svietidlo: LED 12 V, 1 W, G4.

Postupujte nasledovne:

☐ E

1. Sklenú banku opatrne stiahnite z objímky žiarovky.
2. Chybnú žiarovku vyberte z objímky a nasaďte novú žiarovku.
   – Používajte len originálne žiarovky: → Technické údaje
   – Žiarovky sa nedotýkajte prstami, použite handričku.
3. Sklenú banku zasuňte na objímku žiarovky.
   – O-krúžky na objímke žiarovky musia byť čisté a nesmú vykazovať žiadne poškodenia.

## Uloženie/prezimovanie

Zariadenie nie je mrazuvzdorné a pri očakávanom mraze sa musí odinštalovať a uskladniť.

Zariadenie sa skladuje nasledovne:

- Prístroj dôkladne vyčistite.
- Skontrolujte, či nie je prístroj poškodený a poškodené diely vymeňte.
- Elektrické prípojky chráňte pred vlhkosťou a nečistotami.
- Skladujte čerpadlo ponorené a chráňte ho pred mrazom.
- Otvorené zástrčkové spojenia chráňte pred vlhkosťou a nečistotami.

### Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Obežná jednotka
- Žiarovka

### Odstráňte poruchu

| Porucha | Príčina | Náprava |
|---|---|---|
| Prístroj sa nerozbehne | Chýba sieťové napätie | Skontrolujte sieťové napätie |
| | Obežná jednotka blokovaná | Vyčistite |
| Nedostatočná výška fontány | Regulátor je príliš uzatvorený | Nastavte regulátor |
| | Teleso čerpadla alebo obežná jednotka sú znečistené, hadica upchatá | Vyčistite |
| | Hadica je defektná | Vymeňte |
| | Hadica je zalomená | Hadicu položte rovno |
| | Obežná jednotka opotrebovaná | Vymeňte obežnú jednotku |

### Technické údaje

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Bezpečnostný transformátor | Menovité napätie | V AC / Hz | 230/50 |
| | Výstupné napätie | V AC | 12 |
| | Výstupný výkon | VA | 20 |
| Žiarovka LED | Typ | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Príkon | W | 1 |
| | Max. svetelný tok | lm | 95 |
| | Teplota farby | K | 3000 |
| | Trieda energetickej účinnosti | | G |
| Príkon čerpadla | | W | 5 |
| Trieda krytia | | | IP 68 |
| Maximálna hĺbka ponorenia | | m | 1 |
| Maximálny čerpací výkon | | l/h | 300 |
| Maximálna dopravná výška | | m | 0,7 |
| Prevádzka pri teplote vody | | °C | +4 … +35 |
| Prípojka na strane výtlaku | | mm (palce) | 13 (½) |
| Dĺžka prípojného kábla | | m | 1,5 |
| Rozmery (D × Š × V) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Hmotnosť | | kg | 0,7 |

### Likvidácia

**UPOZORNENIE**

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- ▶ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.
- ▶ V prípade otázok sa obráťte na miestnu spoločnosť pre likvidáciu odpadu. Tá vám poskytne informácie o správnom zneškodnení prístroja.
- ▶ Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.

### Záručné podmienky

PfG poskytuje záruku 2 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Na opotrebovateľné diely ako napr. osvetľovacie prostriedky sa záruka nevzťahuje. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byt vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektnú súčiastku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovat montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byt neodkladne uplatnené voči dopravcovi. Ďalšie nároky, akéhokoľvek druhu, obzvlášt následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

**⚠ OPOZORILO**

- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

## Varnostna navodila

### Pravilna električna namestitev

- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v vgrajeno vtičnico, ki je v skladu s predpisi.
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.

### Varna uporaba

- Tekalna enota v napravi vsebuje magnete, ki ustvarjajo močno magnetno polje, to pa lahko vpliva na srčne spodbujevalnike ali vsajene defibrilatorje (ICD). Med vsadkom in magnetom ohranjajte razdaljo najmanj 0,2 m.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Napravo odstranite, če je omrežni priključni vod poškodovan. Omrežnega priključnega voda ni možno zamenjati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Pred deli na napravi, vedno izvlecite omrežni vtič.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.

## Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Za delo s čisto vodo.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov. (→ Tehnični podatki)

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin kot vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.
- Ne priključite na hišni vodovod.

## Opis izdelka

### Pregled

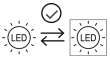
| ▢ A | Število | Opis |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Ohišje motorja |
| 2 | 1 | Ohišje črpalke z izstopom |
| 3 | 1 | Lučka LED |
| 4 | 1 | Transformator z vtičem |
| 5 | 2 | Priseski |

### Lastnosti

PondoCompact 300iL je črpalka za vodne igre.

- Primerna za uporabo v prostorih, z integrirano osvetlitvijo.
- Enostavno reguliranje količine vode.
- Cevni priključek 13 mm (½").
- Ta izdelek vsebuje sijalko z razredom energetske učinkovitosti G.

### Simboli na napravi

| | |
|---|---|
| | Naprava je zaščitena pred prahom in zagotavlja zaščito pred vdorom vode do globine 1 m. |
|   | Sijalke (LED) v lučki se lahko zamenjajo. |
| | Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih. |
| | Naprave ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. |
| | Preberite navodila za uporabo. |

## Postavitev in priklop

**⚠ OPOZORILO**

Če naprava obratuje v kopalnem ribniku, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb. Zaradi okvarjenih električnih delov naprave je voda pod nevarno električno napetostjo.

► Naprava lahko obratuje le, če v vodi ni ljudi.

Postopek je naslednji:

▢ B

1. Nastavitev količine pretoka:
   – Obračanje nastavka v desno: Povečanje količine pretoka.
   – Obračanje nastavka v levo: Zmanjšanje količine pretoka.
2. Nataknite cev na izstop.

▢ C

3. Postavite črpalko tako, da je popolnoma potopljena.
   – Upoštevajte največjo dovoljeno potopno globino. (→ Tehnični podatki)
   – Speljite omrežni vod z zanko od spodaj do vtičnice.
4. Spojite priključni vod črpalke s transformatorjem z vtičem.

## Zagon

**NASVET**

Črpalka ne sme delovati na suho. V nasprotnem primeru se lahko črpalka okvari.

► Črpalko uporabljajte samo, ko je potopljena ali poplavljena.

- **Vklop:** Omrežni vtič priključite v omrežno vtičnico.
  – Naprava se takoj vklopi.
- **Izklop:** Omrežni vtič izvlecite iz omrežne vtičnice.

## Odpravljanje motenj

| Motnja | Vzrok | Odprava |
|---|---|---|
| Naprava ne steče | Ni omrežne napetosti | Preizkusite omrežno napetost |
| | Tekalna enota je blokirana | Čiščenje |
| Vodomet prenizek | Regulator je preveč privit | Nastavite regulator |
| | Ohišje črpalke ali tekalna enota sta umazani, cev zamašena | Čiščenje |
| | Cev v okvari | Zamenjajte |
| | Prepognjena cev | Položite cev naravnost |
| | Tekalna enota je obrabljena | Zamenjajte tekalno enoto |

## Čiščenje in vzdrževanje

**NASVET**

Ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemičnih raztopin. Ta sredstva lahko poškodujejo ohišje, vplivajo na delovanje naprave in škodujejo živalim, rastlinam ter okolju.

► Napravo čistite samo s čisto vodo in mehko krtačo oz. gobo.

- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
  – Hišna čistila, ki ne vsebujejo kisa ali klora.

#### Zamenjava tekalne enote

Postopek je naslednji:

☐ D

1. Snemite ohišje črpalke.
2. Povlecite tekalno enoto iz ohišja motorja.
3. Sestavite črpalko v obratnem vrstnem redu.

#### Menjava žarnice

Za zamenjavo svetila uporabite naslednji tip: LED 12 V, 1 W, G4.

Postopek je naslednji:

☐ E

1. Previdno snemite bučko žarnice iz grla žarnice.
2. Potegnite okvarjeno žarnico iz okvirja in vstavite novo.
   – Uporabljajte samo dovoljene žarnice: → tehnični podatki
   – Žarnice se ne dotikajte s prsti, uporabite krpo.
3. Nataknite bučko žarnice na grlo žarnice.
   – O-obroči v grlu žarnice morajo biti čisti in ne smejo biti poškodovani.

## Skladiščenje/Prezimovanje

Naprava ni zaščitena pred zmrzaljo in jo je treba v primeru, da pričakujete zmrzal, odstraniti in shraniti.

Napravo pravilno skladiščite takole:

- Temeljito očistite napravo.
- Preverite napravo za poškodbe in po potrebi zamenjajte poškodovane dele.
- Električne priključke zaščitite pred vlago in umazanijo.
- Črpalko skladiščite potopljeno in zaščiteno pred zmrzaljo.
- Odprte konektorje zaščitite pred vlago in umazanijo.

### Deli, ki se obrabijo

- Tekalna enota
- Žarnica

### Odpravljanje motenj

| Motnja | Vzrok | Odprava |
|---|---|---|
| Naprava ne steče | Ni omrežne napetosti | Preizkusite omrežno napetost |
| | Tekalna enota je blokirana | Čiščenje |
| Vodomet prenizek | Regulator je preveč privit | Nastavite regulator |
| | Ohišje črpalke ali tekalna enota sta umazani, cev zamašena | Čiščenje |
| | Cev v okvari | Zamenjajte |
| | Prepognjena cev | Položite cev naravnost |
| | Tekalna enota je obrabljena | Zamenjajte tekalno enoto |

### Tehnični podatki

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Varnostni transformator | Nazivna napetost | V AC / Hz | 230 / 50 |
| | Izhodna napetost | V AC | 12 |
| | Izhodna moč | VA | 20 |
| Lučka LED | Tip | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Nazivna moč | W | 1 |
| | Najv. svetlobni tok | lm | 95 |
| | Barvna temperatura | K | 3000 |
| | Razred energetske učinkovitosti | | G |
| Nazivna moč črpalke | | W | 5 |
| Vrsta zaščite | | | IP 68 |
| Maksimalna potopna globina | | m | 1 |
| Maksimalna zmogljivost črpanja | | l/h | 300 |
| Maksimalna višina črpanja | | m | 0,7 |
| Obratovanje pri temperaturi vode | | °C | +4 … +35 |
| Priključek na tlačni strani | | mm (in) | 13 (½) |
| Dolžina priključnega kabla | | m | 1,5 |
| Mere (D × Š × V) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Teža | | kg | 0,7 |

### Odlaganje odpadkov

**NASVET**

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- ▶ Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.
- ▶ Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov. Tam boste prejeli informacije o tem, kako pravilno odstraniti napravo.
- ▶ Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.

### Garancijski pogoji

PfG daje 2 leti garancije od datuma nakupa na dokazljive napake v materialu in izdelavi. Potrošni material, kot so svetlobna telesa ipd., ni predmet te garancije. Pogoj za garancijsko storitev je predložitev računa. Pravica iz garancije preneha pri nestrokovni rabi, električnih ali mehanskih poškodbah zaradi zlorabe kot tudi pri nestrokovnih popravilih, ki jih niso opravile pooblaščene delavnice. Popravila sme opraviti le PfG ali delavnice, ki jih je pooblastil PfG. Pri najavi garancijskega zahtevka pošljite aparat ali pokvarjen del z opisom napake in računom nefrankirano v PfG. PfG si pridržuje pravico zaračunati stroške montaže. PfG ne jamči za poškodbe med transportom. Te je potrebno nemudoma uveljaviti pri prevozniku. Nadaljnji zahtevki so izključeni, ne glede na vrsto, še posebej pa za posredno škodo. Ta garancija ne zadeva zahtevka končnega kupca do trgovca.

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

**⚠ UPOZORENJE**

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su poučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

### Sigurnosne napomene

#### Ispravne električne instalacije

- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podatcima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu.
- Zaštitite utične spojeve od vlage.

#### Siguran rad

- Rotor u uređaju sadržava magnet s jakim magnetskim poljem koji može utjecati na srčane elektrostimulatore ili implantirane defibrilatore (ICD-e). Između implantata i magneta održavajte udaljenost od najmanje 0,2 m.
- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti ređaj zbrinite u otpad. Kabel za napajanje ne može se zamijeniti.
- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Prije rada na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

### Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Za rad s čistom vodom.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka. (→ Tehnički podatci)

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Nikada ne koristite s bilo kojim drugim tekućinama osim vode.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.
- Ne priključujte na sustav opskrbe vodom za kućanstvo.

## Opis proizvoda

### Pregled

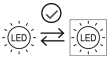
| ☐ A | Količina | Opis |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Kućište motora |
| 2 | 1 | Kućište crpke s izlazom |
| 3 | 1 | LED svjetiljka |
| 4 | 1 | Transformator s utikačem |
| 5 | 2 | Sisaljke |

### Svojstva

PondoCompact 300iL je pumpa za vodoskoke.

- Prikladna za uporabu u prostorijama s integriranom rasvjetom.
- Jednostavna regulacija količine vode.
- Crijevni priključak 13 mm (½ ").
- Ovaj proizvod sadržava izvor svjetlosti razreda energetske učinkovitosti G.

### Simboli na uređaju

| | |
|---|---|
| | Uređaj je nepropustan za prašinu i zaštićen od trajnog uranjanja na dubinu vode do 1 m. |
|   | Izvor svjetlosti (LED) u svjetlu može se zamijeniti. |
| | Rabite uređaj samo u zatvorenim prostorijama. |
| | Ne zbrinjavajte uređaj s običnim kućnim otpadom. |
| | Pročitajte priručnik za uporabu. |

## Postavljanje i priključivanje

**⚠ UPOZORENJE**

Može doći do smrti ili teških ozljeda prilikom upotrebe uređaja u jezercu za kupanje. U slučaju kvara električnih dijelova uređaja, voda će biti pod opasnim naponom.

► Uređaj rabite samo ako se nitko ne nalazi u vodi.

Postupite na sljedeći način:

☐ B

1. Namještanje protočne količine:
   – Okretanje nastavka nadesno: povećavanje protočne količine.
   – Okretanje nastavka nalijevo: smanjivanje protočne količine.
2. Pričvrstite crijevo na izlaz.

☐ C

3. Crpku postavite potpuno uronjenu.
   – Pridržavati se maksimalno dopuštene dubine uranjanja. (→ Tehnički podatci)
   – Električni kabel s petljom provedite odozdo do utičnice.
4. Električni kabel crpke spojite s transformatorom.

## Stavljanje u pogon

**NAPOMENA**

Pumpa ne smije raditi na suho. Inače se pumpa može uništiti.

► Pumpu stavljajte u pogon samo ako je ona potpuno potopljena odnosno uronjena pod vodu.

- **Uključivanje:** Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
  – Uređaj se odmah uključuje.
- **Isključivanje:** Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

## Otklanjanje neispravnosti

| Neispravnost | Uzrok | Rješenje |
|---|---|---|
| Uređaj se ne pokreće | Nema električnog napajanja | Provjerite električno napajanje |
| | Radna jedinica blokira | Očistite |
| Nedostatna visina fontane | Regulator je previše zatvoren | Namjestite regulator |
| | Kućište crpke ili radna jedinica su prljavi, crijevo je začepljeno | Očistite |
| | Crijevo nije ispravno | Zamijenite |
| | Crijevo je savijeno | Crijevo položite ravno |
| | Radna je jedinica pohabana | Zamijenite radnu jedinicu |

## Čišćenje i održavanje

**NAPOMENA**

Ne rabite agresivna sredstva za čišćenje ili kemijska otapala. Ta sredstva mogu oštetiti kućište, ometati funkcioniranje uređaja i štete životinjama, biljkama i okolišu.

► Uređaj čistite samo čistom vodom i mekanom četkom ili spužvom.

- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
  – Kućansko sredstvo za čišćenje bez octa i klora.

### Zamjena rotora

Postupite na sljedeći način:

☐ D

1. Skinite kućište crpke.
2. Izvadite radnu jedinicu iz kućišta motora.
3. Crpku montirajte obrnutim redoslijedom.

### Zamjena žarulja

Kao zamjenu upotrijebite za rasvjetno tijelo ovaj tip: LED 12 V, 1 W, G4.

Postupite na sljedeći način:

☐ E

1. Stakleni balon oprezno skinite s grla žarulje.
2. Izvadite neispravnu žarulju iz grla i umetnite novu žarulju.
   – Rabite samo dopuštene žarulje: → Tehnički podaci
   – Žarulju ne dodirujte prstima, uporabite krpu.
3. Nataknite stakleni balon na grlo žarulje.
   – Brtveni prsteni na grlu žarulje moraju biti čisti i ne smiju imati oštećenja.

## Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Uređaj nije zaštićen od zamrzavanja i mora se demontirati i uskladištiti prije očekivanog mraza.

Ispravno skladištenje uređaja:

- Temeljito očistite uređaj.
- Uređaj provjerite na oštećenja i zamijenite oštećene dijelove.
- Električne priključke zaštitite od vlage i prljavštine.
- Crpku skladištite uronjenu i nezaleđenu.
- Otvorene utične spojeve zaštitite od vlage i prljavštine.

## Potrošni dijelovi

- Radna jedinica
- Žarulja

## Otklanjanje neispravnosti

| Neispravnost | Uzrok | Rješenje |
|---|---|---|
| Uređaj se ne pokreće | Nema električnog napajanja | Provjerite električno napajanje |
| | Radna jedinica blokira | Očistite |
| Nedostatna visina fontane | Regulator je previše zatvoren | Namjestite regulator |
| | Kućište crpke ili radna jedinica su prljavi, crijevo je začepljeno | Očistite |
| | Crijevo nije ispravno | Zamijenite |
| | Crijevo je savijeno | Crijevo položite ravno |
| | Radna je jedinica pohabana | Zamijenite radnu jedinicu |

## Tehnički podatci

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Sigurnosni transformator | Nazivni napon | V AC / Hz | 230 / 50 |
| | Izlazni napon | V AC | 12 |
| | Izlazna snaga | VA | 20 |
| LED rasvjetno tijelo | Tip | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Primljena snaga | W | 1 |
| | Maks. svjetlosna struja | lm/W | 95 |
| | Temperatura boje | K | 3000 |
| | Razred energetske učinkovitosti | | G |
| Snaga pumpe | | W | 5 |
| Stupanj zaštite | | | IP 68 |
| Maksimalna dubina uranjanja | | m | 1 |
| Maksimalni kapacitet | | l/h | 300 |
| Maksimalna visina pumpanja | | m | 0,7 |
| Rad pri temperaturi vode | | °C | +4 … +35 |
| Priključak na tlačnoj strani | | mm (in) | 13 (½) |
| Dužina priključnog kabela | | m | 1,5 |
| Dimenzije (D × Š × V) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Masa | | kg | 0,7 |

## Zbrinjavanje

**NAPOMENA**

Ovaj uređaj ne smije se odlagati u kućni otpad.

- ▶ Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada. Ondje možete pronaći informacije o pravilnom zbrinjavanju uređaja.
- ▶ Onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.

## Jamstveni uvjeti

PfG jamči 2 godine od datuma prodaje za dokazane greške u materijalu i proizvodnji. Potrošni dijelovi, npr. žaruljice itd. nisu sastavni dio jamstva. Preduvjet za izvođenje jamstvenih usluga je predočavanje potvrde o kupnji. Jamstvo prestaje vrijediti u slučajevima nestručnog rukovanja, električnih ili mehaničkih oštećenja nastalih zlouporabom kao i nestručnim popravcima od strane neovlaštenih radiona. Popravke smiju vršiti samo PfG ili radione koje je PfG za to ovlastio. U slučaju reklamacije pošaljite neispravni uređaj ili pokvareni dio zajedno s opisom greške i potvrdom o kupnji o našem trošku tvrtki PfG. PfG zadržava pravo obračunavanja troškova montaže. PfG ne odgovara za oštećenja nastala pri transportu. Takva se oštećenja odmah moraju prijaviti prijevozniku, koji za njih i odgovara. Sva ostala prava, a naročito pravo na nadoknadu posljedičnih šteta, su isključena. Ovo jamstvo se ne tiče obveza prodavača prema krajnjem kupcu uređaja.

Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparţin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

**⚠ AVERTIZARE**

- ▶ Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curăţarea şi întreţinerea curentă de către copii fără supraveghere.

### Indicații de securitate

**Instalaţie electrică conform normelor**

- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.
- Protejaţi conectorii împotriva umidităţii.

**Funcţionare sigură**

- Unitatea de funcţionare din aparat conţine un magnet cu un câmp magnetic intens, care poate influenţa stimulatorul cardiac sau defibrilatoarele (ICD) implantate. Păstraţi o distanţă de cel puţin 0,2 m între implant şi magnet.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Eliminați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat. Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit.
- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Înainte de a efectua lucrări la aparat scoateți întotdeauna din priză fișa de alimentare.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Nu efectuaţi niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Utilizaţi numai piese de schimb şi accesorii originale.

### Utilizarea în conformitate cu destinaţia

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Pentru utilizarea cu apă curată.
- Cu respectarea datelor tehnice. (→ Date tehnice)

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricţii:

- A nu se utiliza în iazuri tip piscină!
- Nu este admisă în nicio situaţie acționarea cu alte lichide cu excepţia apei.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizaţi în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizaţi în combinaţie cu substanţe chimice, alimente, substanţe uşor inflamabile sau explozive
- A nu se racorda la sursa casnică de alimentare cu apă.

## Descrierea produsului

### Vedere de ansamblu

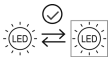
| ▢ A | Cantitate | Descriere |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Carcasă motor |
| 2 | 1 | Carcasă pompă cu ieșire |
| 3 | 1 | Bec cu LED |
| 4 | 1 | Transformator de priză |
| 5 | 2 | Ventuze |

### Proprietăţi

PondoCompact 300iL este o pompă pentru jocuri de ape.

- Adecvat pentru exploatarea în încăperi, cu iluminare integrată.
- Reglare simplă a debitului de apă.
- 13 mm (½ ") racord de furtun.
- Acest produs conține o sursă de lumină cu clasa de eficiență energetică G.

### Simbolurile de pe aparat

| | |
|---|---|
| | Aparatul este etanșat împotriva prafului și protejat împotriva imersiunii permanente în apă, până la 1 m adâncime. |
|   | Sursa de lumină (LED) din becuri poate fi schimbată. |
| | Utilizați aparatul numai în interior. |
| | Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere obișnuite. |
| | Citiți instrucțiunile de utilizare. |

## Amplasarea şi racordarea

**⚠ AVERTIZARE**

Accidente grave sau deces la utilizarea aparatului într-un bazin de înot. Din cauza pieselor electrice defecte ale aparatului, apa se află sub tensiune electrică periculoasă.

► Utilizaţi aparatul numai dacă în apă nu se află nicio persoană.

Procedaţi după cum urmează:

▢ B

1. Reglare debit:
   – Rotire ştuţ spre dreapta: Majorare debit.
   – Rotire ştuţ spre stânga: Diminuare debit.
2. Introduceţi furtunul pe ieşire.

▢ C

3. Fixați pompa complet inversată.
   – Respectați adâncimea de scufundare maximă admisă. (→ Date tehnice)
   – Duceți conductorul de rețea cu o buclă de jos la priză.
4. Realizați legătura dintre conductorul de racord al pompei cu transformatorul de priză.

## Punerea în funcțiune

**INDICAȚIE**

Nu este permisă funcționarea la uscat a pompei. În caz contrar, survine riscul deteriorării pompei.

► Acționați pompa numai atunci când este complet scufundată în apă sau amorsată.

- **Activare:** Introduceţi ştecărul în priză.
  – Aparatul porneşte imediat.
- **Dezactivare:** Scoateţi ştecărul din priză.

## Resetarea defecțiunii

| Defecţiune | Cauză | Remediere |
|---|---|---|
| Aparatul nu porneşte | Nu există tensiune în reţea. | Verificare tensiune de reţea |
| | Unitate de funcţionare blocată | Curăţare |
| Înălţime fântână insuficientă | Regulator rotit prea mult | Reglare regulator |
| | Carcasă pompă murdară, furtun înfundat | Curăţare |
| | Furtun defect | Înlocuire |
| | Furtun îndoit | Poziţionare dreaptă furtun |
| | Unitate de funcţionare uzată | Schimbare unitate de funcţionare |

## Curăţarea şi întreţinerea

**INDICAȚIE**

Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau soluții chimice. Aceste substanțe pot să deterioreze carcasa, să afecteze funcționarea aparatului și sunt toxice pentru animale, plante și mediul înconjurător

► Curățați aparatul doar cu apă curată și o perie moale sau un burete.

- Agenţi de curăţare recomandaţi în cazul depunerilor de calcar persistente:
  – Detergent casnic fără oţet şi clor.

### Înlocuirea unităţii mobile

Procedaţi după cum urmează:

☐ D

1. Îndepărtaţi carcasa pompei prin tragere.
2. Trageţi unitatea de funcţionare din carcasa motorului.
3. Asamblaţi pompa în ordine inversă.

### Înlocuirea becului

Ca înlocuitor pentru sursa de lumină folosiți: LED 12 V, 1 W, G4.

Procedaţi după cum urmează:

☐ E

1. Îndepărtaţi cu precauţie prin tragere balonul de sticlă de pe soclul lămpii.
2. Trageţi lampa defectă din dulie şi introduceţi o lampă nouă.
   – Utilizaţi numai lămpi permise: → Date tehnice
   – Nu atingeţi lampa cu degetele, folosiţi cârpa.
3. Introduceţi balonul de sticlă în soclul lămpii.
   – Inelele O de pe soclul lămpii trebuie să fie curate şi nu au voie să prezinte deteriorări.

## Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Aparatul nu este rezistent la îngheţ şi trebuie dezinstalat şi depozitat, dacă este posibilă apariţia îngheţului.

Depozitaţi corect aparatul în felul următor:

- Curățați bine aparatul.
- Verificați aparatul dacă prezintă defecțiuni și înlocuiți piesele defecte dacă este cazul.
- Protejaţi conexiunile electrice de umiditate şi murdărire.
- Depozitaţi pompa imersată şi ferită de îngheţ.
- Protejați contactele deschise cu fișe împotriva umidității și murdăriei.

## Consumabile

- Unitate de funcţionare
- Lampă

## Resetarea defecțiunii

| Defecţiune | Cauză | Remediere |
|---|---|---|
| Aparatul nu porneşte | Nu există tensiune în reţea. | Verificare tensiune de reţea |
| | Unitate de funcţionare blocată | Curăţare |
| Înălţime fântână insuficientă | Regulator rotit prea mult | Reglare regulator |
| | Carcasă pompă murdară, furtun înfundat | Curăţare |
| | Furtun defect | Înlocuire |
| | Furtun îndoit | Poziţionare dreaptă furtun |
| | Unitate de funcţionare uzată | Schimbare unitate de funcţionare |

## Date tehnice

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Transformator de siguranță | Tensiune măsurată | V c.a./Hz | 230 / 50 |
| | Tensiune de ieșire | V c.a. | 12 |
| | Putere de ieșire | VA | 20 |
| Sursă de lumină LED | Tip | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Putere consumată | W | 1 |
| | Flux luminos max. | lm | 95 |
| | Temperatură culoare | K | 3000 |
| | Clasă de eficiență energetică | | G |
| Putere absorbită pompă | | W | 5 |
| Clasă protecție | | | IP 68 |
| Adâncimea maximă de scufundare | | m | 1 |
| Debitul maxim de pompare | | l/h | 300 |
| Înălțimea maximă de pompare | | m | 0,7 |
| Utilizare la temperatura apei | | °C | +4 … +35 |
| Conexiune pe refulare | | mm (in) | 13 (½) |
| Lungime cablu de racordare | | m | 1,5 |
| Dimensiuni (L × l × h) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Masa | | kg | 0,7 |

## Îndepărtarea deşeurilor

**INDICAȚIE**

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- ▶ Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.
- ▶ În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă societăților locale de colectare a deșeurilor. Acolo primiți informații în legătură cu eliminarea corespunzătoare a aparatului.
- ▶ Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.

## Condiţii privind garanţia

PfG asigură o garanţie de 2 ani de la data vânzării pentru defecte dovedite de material sau manoperă. Părţile supuse uzurii cum sunt spre ex. becurile nu fac obiectul garanţiei. Condiţia pentru garanţie este prezentarea documentului de achiziţie. Dreptul de garanţie se pierde în cazul manipulării neadecvate, a deteriorării electrice sau mecanice prin utilizare abuzivă, precum şi prin reparaţii neadecvate efectuate de ateliere neautorizate. Reparaţiile trebuie efectuate numai de către PfG sau atelierele autorizate de PfG. În cazul solicitării garanţiei vă rugăm să trimiteţi, la PfG - cu transport plătit, aparatul pentru care efectuaţi reclamaţia sau piesa defectă, împreună cu o descriere a defecţiunii şi documentul de achiziţie. PfG îşi păstrează dreptul de a lua în calcul costurile de montare. PfG nu îşi asumă răspunderea pentru deteriorările datorate transportului. Acestea trebuie revendicate neîntârziat transportatorului. Orice alte drepturi, indiferent de natura acestora, în mod special pentru daune rezultate, sunt excluse. Această garanţie nu lezează drepturile consumatorului final faţă de comerciant.

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- ▶ Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

### Указания за безопасност

#### Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия.
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.

#### Безопасна работа

- Работният елемент в уреда съдържа магнит със силно магнитно поле, което може да окаже влияние върху пейсмейкъри или имплантирани дефибрилатори (ICD). Между имплантанта и магнита спазвайте минимално разстояние от 0,2 m ein.
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Изхвърлете уреда, ако захранващият кабел е повреден. Захранващият кабел не може да се сменя.
- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- Винаги дърпайте щепсела, преди да работите с устройството.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

### Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- Уредът се използва с чиста вода.
- При спазване на техническите данни. (→ Технически данни)

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плувни басейни.
- Никога не използвайте други течности, освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.
- Не свързвайте към водоснабдяването на къщата.

## Описание на продукта

### Преглед

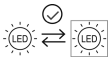
| ☐ A | Брой | Описание |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Корпус на двигателя |
| 2 | 1 | Корпус на помпата с изход |
| 3 | 1 | LED лампа |
| 4 | 1 | Щекерен трансформатор |
| 5 | 2 | Вендузи |

### Характеристики

PondoCompact 300iL е помпа за фонтани.

- Подходяща за използване в закрити помещения, с вградено осветление.
- Лесно регулиране на количеството вода.
- Съединение за маркуч 13 мм (½ ").
- Този продукт съдържа източник на светлина с клас на енергийна ефективност G.

### Символи върху уреда

| | |
|---|---|
| | Уредът е прахонепроницаем и е защитен срещу трайно потапяне под вода на дълбочина до 1 m. |
|   | Източникът на светлина (LED) в осветителното тяло може да бъде сменен. |
| | Използвайте уреда само в закрити помещения. |
| | Не изхвърляйте уреда с обичайните битови отпадъци. |
| | Прочетете ръководството за употреба. |

## Монтаж и свързване

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Тежки наранявания или смърт при експлоатация на уреда в плавателен водоем. Дефектни електрически компоненти на уреда поставят водата под опасно електрическо напрежение.

► Използвайте уреда само ако във водата няма хора.

Процедирайте по следния начин:

☐ B

1. Настройте дебита:
   – Завъртете щуцера надясно: увеличаване на дебита.
   – Завъртете щуцера наляво: намаляване на дебита.
2. Вкарайте маркуча върху изхода.

☐ C

3. Разположете помпата изцяло потопена.
   – Спазвайте максимално допустимата дълбочина на потапяне. (→ Технически данни)
   – Прокарайте захранващия кабел към контакта с клуп отдолу.
4. Свържете съединителния проводник на помпата с щекерния трансформатор.

## Пускане в експлоатация

**УКАЗАНИЕ**

Помпата не трябва да работи без вода. В противен случай помпата ще може да бъде разрушена.

► Използвайте помпата само когато тя е потопена или наводнена.

- **Включване:** Включете щепсела в контакта.
  – Уредът се включва веднага.
- **Изключване:** Извадете щепсела от контакта.

## Отстраняване на неизправности

| Неизправност | Причина | Отстраняване |
|---|---|---|
| Уредът не започва работа | Липсва напрежение в мрежата | Проверете напрежението в мрежата |
| | Работният елемент е блокиран | Почистете |
| Недостатъчна височина на фонтаните | Вентилът за регулиране е завъртян прекалено много | Настройте вентила за регулиране |
| | Корпусът на помпата или работният елемент са замърсени, маркучът е запушен | Почистете |
| | Маркучът е дефектен | Сменете го |
| | Маркучът е прегънат | Прокарайте маркуча прав |
| | Работният елемент е износен | Сменете работния елемент |

## Почистване и поддръжка

**УКАЗАНИЕ**

Не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори. Тези средства могат да повредят корпуса, да нарушат функционирането на уреда и са вредни за животните, растенията и околната среда.

► Почиствайте уреда само с чиста вода и мека четка или гъба.

- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
  – Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.

### Смяна на двигателя

Процедирайте по следния начин:

☐ D

1. Изтеглете корпуса на помпата
2. Изтеглете работния елемент от корпуса на двигателя.
3. Сглобете помпата в обратна последователност.

### Смяна на лампите

При смяна на източника на светлина използвайте този тип (крушка): LED 12 V, 1 W, G4.

Процедирайте по следния начин:

☐ E

1. Внимателно издърпайте стъкления балон от цокъла на лампата.
2. Извадете дефектното осветително тяло от фасунгата и поставете ново осветително тяло.
   – Използвайте само позволени осветителни тела: → Технически данни
   – Не докосвайте с пръсти осветителното тяло, използвайте кърпа.
3. Поставете стъкления балон върху цокъла на лампата.
   – О-пръстените на цокъла на лампата трябва да са чисти и без повреди.

## Съхранение/Зазимяване

Уредът не е защитен от замръзване и трябва да се демонтира и прибере при очаквани минусови температури.

Уредът се съхранява правилно по следния начин:

- Почистете уреда обстойно.
- Проверете уреда за повреди и заменете повредените части, ако е нужно.
- Защитете електрическите изводи от влага и замърсяване.
- Съхранявайте помпата потопена на защитено от замръзване място.
- Защитете откритите контактни съединения от влага и замърсяване.

### Бързо износващи се части

- Работен елемент
- Осветително тяло

### Отстраняване на неизправности

| Неизправност | Причина | Отстраняване |
|---|---|---|
| Уредът не започва работа | Липсва напрежение в мрежата | Проверете напрежението в мрежата |
| | Работният елемент е блокиран | Почистете |
| Недостатъчна височина на фонтаните | Вентилът за регулиране е завъртян прекалено много | Настройте вентила за регулиране |
| | Корпусът на помпата или работният елемент са замърсени, маркучът е запушен | Почистете |
| | Маркучът е дефектен | Сменете го |
| | Маркучът е прегънат | Прокарайте маркуча прав |
| | Работният елемент е износен | Сменете работния елемент |

### Технически данни

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Безопасен трансформатор | Номинално напрежение | V AC / Hz | 230 / 50 |
| | Изходно напрежение | V AC | 12 |
| | Изходна мощност | VA | 20 |
| LED осветително тяло | Тип | | 12 V, 1 W, G4 |
| | Консумирана мощност | W | 1 |
| | Макс. светлинен поток | lm | 95 |
| | Цветна температура | K | 3000 |
| | Клас на енергийна ефективност | | G |
| Консумирана мощност на помпата | | W | 5 |
| Клас защита | | | IP 68 |
| Максимална дълбочина | | m | 1 |
| Максимална мощност на подаване | | l/h | 300 |
| Максимална височина на подаване | | m | 0,7 |
| Експлоатация при температура на водата | | °C | +4 … +35 |
| Връзка напорна страна | | mm (in) | 13(½) |
| Дължина свързващ кабел | | m | 1,5 |
| Размери (Д × Ш × В) | | mm | 45 × 40 × 45 |
| Тегло | | kg | 0,7 |

### Изхвърляне

**УКАЗАНИЕ**

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- ► Изхвърлете уреда чрез предвидената за тази цел система за обратно приемане.
- ► При въпроси се обърнете към местен пункт за събиране на отпадъци. Там ще получите информация за правилното изхвърляне на уреда.
- ► Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.

### Гаранционни условия

PfG предоставя гаранция за доказуеми дефекти в материалите и при производството от 2 години от датата на продажба. Износващи се части, като напр. освети-телни тела, не са съставна част от гаранцията. Изискване за използване на гаранцията е да представите документа за закупуване. При неправилна работа с уреда, при електрическа или механична повреда поради невнимателна работа с уреда, както и при ремонт от неоторизирани лица и сервизи правото на гаранция се губи. Ремонти могат да се извършват само от PfG или от оторизирани от PfG сервизи. Когато имате заявка за използване на гаранцията, изпратете уреда или дефектната част с описание на дефекта и документа за закупуване до офиса/завода на PfG. PfG си запазва правото да Ви начисли разходите по монтажа. PfG не носи отговорност за повреди при транспортиране. Рекламации за тях трябва да предявите незабавно към транспортната фирма. Изключват се по-големи претенции, от всякакъв вид, и по-специално за последвали индиректни щети. Тази гаранция не засяга правото на претенции на краен клиент срещу търговеца.

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

**⚠ УВАГА!**

- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.

**Інструкція з техніки безпеки**

**Електричний монтаж згідно з правилами**

- Під'єднуйте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки.
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.

**Безпечна робота**

- Турбіна пристрою містить у своїй конструкції магніт із сильним магнітним полем, що може вплинути на роботу кардіостимулятора або імплантованого дефібрилятора (ICD). Зберігайте відстань не менше 0,2 м між імплантатом і магнітом.
- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Утилізуйте пристрій, якщо мережевий з'єднувальний кабель пошкоджено. Мережевий з'єднувальний кабель замінити неможливо.
- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Завжди витягуйте мережевий штекер, перед тим як проводити будь-які роботи з пристроєм.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.

**Використання пристрою за призначенням**

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Для експлуатації з чистою водою.
- Відповідно до технічних характеристик. (→ Технічні характеристики)

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Ніколи не перекачуйте іншу рідину, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами
- Не підключати до водопроводу в будинку.

## Опис виробу

### Огляд

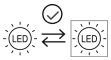
| ☐ A | Кількість | Опис |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Корпус двигуна |
| 2 | 1 | Корпус насоса з виходом |
| 3 | 1 | Світлодіодний світильник |
| 4 | 1 | Трансформатор із штекерним роз'ємом |
| 5 | 2 | Присоски |

### Характеристики

PondoCompact 300iL — це насос для фонтану.

- Для розміщення в приміщеннях, із вбудованою підсвіткою.
- Просте регулювання кількості води.
- 13-міліметровий штуцер для шланга (½").
- Цей пристрій має джерело світла класу енергоефективності G.

### Символи на пристрої

| | |
|---|---|
| | Пристрій має захист від пилу та від тривалого занурення на глибину до 1 м. |
|  | Джерело світла (світлодіод) в лампі можна замінити. |
| | Використовуйте пристрій лише в приміщенні. |
| | Заборонено утилізувати пристрій зі звичайним побутовим сміттям. |
| | Прочитайте посібник з експлуатації. |

## Встановлення та підключення

**⚠ УВАГА!**

Пристрій може стати причиною серйозних травм або смерті, якщо він використовується в плавальному ставку. У воді може виникати небезпечна електрична напруга через несправні електричні деталі пристрою.

► Використовуйте прилад тільки якщо в воді немає людей.

Необхідно виконати наступні дії:

☐ B

1. Налаштування витрати:
   – Поворот штуцера праворуч: збільшення витрати.
   – Поворот штуцера ліворуч: зменшення витрати.
2. Приєднайте шланг до виходу.

☐ C

3. Встановіть насос так, щоб він повністю занурився.
   – Дотримуйтесь максимально допустимої глибини занурення. (→ Технічні характеристики)
   – Проведіть мережевий кабель петлею знизу до розетки.
4. Приєднайте з'єднувальний кабель насоса до трансформатора зі штекерним роз'ємом.

## Введення в експлуатацію

**ПРИМІТКА**

Не допускайте роботу насоса насухо. Інакше насос може безповоротно пошкодитися.

► Експлуатувати насос, тільки коли він занурений чи вкритий водою.

- **Увімкнення:** Вставте штекер в розетку.
  – Пристрій вмикається одразу.
- **Вимкнення:** Витягніть штекер із розетки.

## Усунення несправностей

| Несправність | Причина | Усунення |
|---|---|---|
| Пристрій не вмикається | Відсутня напруга в мережі | Перевірте напругу в мережі |
| | Заблоковано турбіну | Почистити |
| Недостатня висота фонтана | Надто сильно закручено регулятор | Налаштувати регулятор |
| | Забруднення корпусу насоса або турбіни, засмічення шланга | Почистити |
| | Зіпсувався шланг | Замінити |
| | Шланг перегнувся. | Випрямити шланг. |
| | Зносилася турбіна | Замінити турбіну |

## Чистка і догляд

**ПРИМІТКА**

Не використовуйте агресивні миючі засоби або хімічні розчини. Ці засоби можуть пошкодити корпус, погіршити функціонування пристрою та завдати шкоди тваринам, рослинам та навколишньому середовищу.

► Очищайте пристрій лише чистою водою та м'якою щіткою або губкою.

- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
  – Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.

### Заміна турбіни

Необхідно виконати наступні дії:

☐ D

1. Зніміть корпус насоса.
2. Витягніть турбіну з корпусу двигуна.
3. Зберіть насос у зворотній послідовності.

### Заміна лампи

Використовуйте цей тип лампи для заміни: світлодіодна лампа 12 В, 1 Вт, G4.

Необхідно виконати наступні дії:

☐ E

1. Обережно дістаньте лампочку з цоколя.
2. Дістаньте несправну лампочку з патрона та вставте нову лампочку.
   – Використовуйте тільки ті дозволені лампочки: → Технічні характеристики
   – Не торкайтеся лампочки пальцями, використовуйте тканину.
3. Вставте лампочку в цоколь.
   – Кільця цоколю повинні бути чисті та цілі.

## Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

Пристрій не морозостійкий і в умовах очікування морозу його необхідно витягнути та зберігати.

Зберігайте пристрій відповідним способом:

- Ретельно очистіть пристрій.
- Перевірте чи не пошкоджений пристрій й замініть за необх. пошкоджені деталі.
- Забезпечте захист електричних з'єднань від вологи та забруднення.
- Занурте насос у воду та забезпечте захист від замерзання.
- Забезпечте захист відкритих роз'ємів від вологи та забруднення.

## Деталі, що швидко зношуються

- Турбіна
- Лампочка

## Усунення несправностей

| Несправність | Причина | Усунення |
|---|---|---|
| Пристрій не вмикається | Відсутня напруга в мережі | Перевірте напругу в мережі |
| | Заблоковано турбіну | Почистити |
| Недостатня висота фонтана | Надто сильно закручено регулятор | Налаштувати регулятор |
| | Забруднення корпусу насоса або турбіни, засмічення шланга | Почистити |
| | Зіпсувався шланг | Замінити |
| | Шланг перегнувся. | Випрямити шланг. |
| | Зносилася турбіна | Замінити турбіну |

## Технічні характеристики

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Запобіжний трансформатор | Номінальна напруга | В змін. струму / Гц | 230/50 |
| | Вихідна напруга | В змін. струму | 12 |
| | Вихідна потужність | ВА | 20 |
| Світлодіодне джерело світла | Тип | | 12 В, 1 Вт, G4 |
| | Споживана потужність | Вт | 1 |
| | Макс. світловий потік | лм | 95 |
| | Колірна температура | К | 3000 |
| | Клас енергозбереження | | G |
| Споживана потужність насоса | | Вт | 5 |
| Ступінь захисту | | | IP 68 |
| Максимальна глибина занурення | | м | 1 |
| Максимальна швидкість перекачування | | л/год | 300 |
| Максимальний тиск води | | м | 0,7 |
| Використання при температурі води | | °C | +4 … +35 |
| Підключення зі сторони нагнітання | | мм (дюйми) | 13 (½) |
| Довжина з'єднувального кабелю | | м | 1,5 |
| Розміри (Д x Ш x В) | | мм | 45 × 40 × 45 |
| Вага | | кг | 0,7 |

## Утилізація

**ПРИМІТКА**

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- ► Утилізуйте пристрій тільки через передбачену для цього систему повернення відходів для переробки.
- ► У разі виникнення питань звертайтеся до місцевого підприємства з утилізації відходів. Там Вам нададуть усю інформацію щодо належної утилізації приладу.
- ► Попередньо необхідно відрізати кабель живлення, щоб зробити пристрій непридатним для використання.

## Умови гарантії

Компанія PfG надає 2 роки гарантії, починаючи від дати продажу, на всі доведені випадки дефектів у матеріалах чи дефектів виробництва. Гарантія не поширюється на витратні матеріали та деталі, які швид-ко зношуються, наприклад, лампочки. Передумовою надання гарантійних послуг є пред'явлення документа, який засвідчує факт придбання пристрою. Покупець втрачає право на гарантійне обслуговування у випадку використання пристрою не за призначенням, електричного чи механічного пошкодження, яке виникло в результаті неправильного використання, а також у випадку виконання ремонтних робіт в не уповноваженій майстерні. Ремонтні роботи можуть виконуватися лише компанією PfG та уповноваженими нею майстернями. Разом із заявкою на надання послуг у рамках гарантії необхідно відправити бракований пристрій або компонент, опис пошкодження і документ, який засвідчує придбання (на умовах врахування вартості доставки додому). Компанія PfG залишає за собою право включити у рахунок вартість монтажу. Компанія PfG не відповідає за пошкодження, які виникли у процесі транспортування. У таких випадках звертайтеся за відшкодуванням збитків до перевізника. Інші претензії, незалежно від їхнього характеру, особливо на відшкодування опосередкованих збитків, цією гарантією не передбачені. Ця гарантія не регулює взаємовідносини між покупцем і продавцем пристрою.

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
- ▶ Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

### Указания по технике безопасности

**Электрический монтаж согласно предписанию**

- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции.
- Защищайте штекерные соединения от влаги.

**Безопасная эксплуатация**

- Рабочий узел содержит магнит с сильным магнитным полем, которое может повлиять на работу кардиостимулятора или имплантированных дефибрилляторов (ICD). Выдерживайте расстояние между имплантатом и магнитом не менее 0,2 м.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- Данное устройство нужно утилизировать, если его сетевой кабель окажется поврежденным. Сетевой кабель замене не подлежит.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Перед тем, как начать работать с устройством, выньте штекер из розетки.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

### Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Для эксплуатации с чистой водой.
- При соблюдении технических параметров. (→ Технические параметры)

На прибор распространяются следующие ограничения:
- Использовать в прудах для плаванья не разрешается.
- Работать с другой жидкостью, кроме воды, запрещается.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не подключайте к домашнему водоснабжению.

## Описание изделия

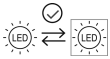
### Обзор

| ▢ A | Количество | Описание |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Корпус электромотора |
| 2 | 1 | Корпус насоса с выходом |
| 3 | 1 | Светодиодный светильник |
| 4 | 1 | Трансформатор со штекерным разъемом |
| 5 | 2 | Присоски |

### Технические характеристики

Насос PondoCompact 300iL является насосом для фонтанов.
- Он предназначен для использования в помещениях, имеет встроенное освещение.
- Простое регулирование расхода воды.
- Шланговое соединение 13 мм (½ дюйма).
- В комплект данного изделия входит лампа класса энергосбережения G.

### Символы на приборе

| | |
|---|---|
| | Устройство является пыленепроницаемым и защищено при постоянном погружении в воду на глубину до 1 м. |
|  | Лампа (светодиод) в светильнике может быть заменена. |
| | Используйте устройство только во внутренних помещениях. |
| | Данное устройство нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. |
| | Прочтите руководство по эксплуатации. |

## Установка и подсоединение

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Смерть или травмы тяжелой степени при эксплуатации устройства в пруду для купания. Дефектные части электрооборудования могут привести к возникновению опасного электрического напряжения в воде.

► Устройство можно эксплуатировать только тогда, когда в воде не находятся люди.

Необходимо выполнить следующие действия:

▢ B

1. Регулировка расхода:
   – Вращение штуцера вправо: увеличение расхода.
   – Вращение штуцера влево: уменьшение расхода.
2. Наденьте шланг на выход.

▢ C

3. Установите насос так, чтобы он был полностью погружен в воду.
   – Учитывайте при работе максимально допустимую глубину погружения. (→ Технические параметры)
   – Сетевой кабель с петлей подведите снизу к розетке.
4. Соединительный кабель насоса подключите к трансформатору со штекерным разъемом.

## Пуск в эксплуатацию

**УКАЗАНИЕ**

Насос не должен работать всухую. Это может вызвать поломку самого насоса.

► Включайте насос в работу только тогда, когда он полностью погружен в воду или залит водой.

- **Включить:** Вставьте штекер в розетку.
  – Устройство включается немедленно.
- **Выключить:** Выньте штекер из розетки.

## Устранение неисправности

| Неисправность | Причина | Устранение |
|---|---|---|
| Прибор не запускается | Отсутствует напряжение в сети | Проверьте сетевое напряжение |
| | Заблокированный рабочий узел | Вычистить |
| Недостаточная высота фонтана | Регулятор слишком закручен | Настроить регулятор |
| | Корпус насоса или рабочий узел загрязнены, забит шланг | Вычистить |
| | Дефектный шланг | Заменить |
| | Шланг перегнут | Проложить шланг ровно |
| | Рабочий узел изношен | Замените рабочий узел |

## Очистка и уход

**УКАЗАНИЕ**

Не используйте агрессивные средства для чистки или химические растворители. Эти средства могут повредить корпус насоса, отрицательно повлиять на его рабочие функции и нанести ущерб животным, растениям и окружающей среде.

► Чистите устройство только чистой водой и мягкой щеткой или губкой.

- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести:
  – Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.

### Замена рабочего узла

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ D

1. Снимите корпус насоса.
2. Вытяните рабочий узел из корпуса двигателя.
3. Соберите насос в обратном порядке.

### Замена лампы

При замене используйте данную модель осветительного средства: светодиод 12 В, 1 Вт, G4.

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ E

1. Осторожно вытяните стеклянную колбу лампы из цоколя.
2. Извлеките неисправную лампу из патрона и установите новую.
   – Используйте только разрешённые осветительные средства: → Технические данные
   – Не прикасайтесь к лампе руками, используйте салфетку.
3. Вставьте стеклянную колбу лампы в цоколь.
   – Кольца круглого сечения на цоколе лампы должны быть чистыми и неповреждёнными.

## Хранение на складе/хранение в зимнее время

Устройство не устойчиво к низким температурам, при ожидаемых заморозках его нужно демонтировать и убрать на хранение.

Правильное хранение устройства:

- Устройство нужно основательно чистить
- Устройство нужно проверять на наличие повреждений и заменять поврежденные части.
- Защитить электрические разъемы от влаги и загрязнений.
- Храните насос погруженным в емкость с водой в защищенном от мороза месте.
- Открытые штекерные соединения защитить от влаги и грязи.

### Изнашивающиеся детали

- Рабочий узел
- Лампа

### Устранение неисправности

| Неисправность | Причина | Устранение |
|---|---|---|
| Прибор не запускается | Отсутствует напряжение в сети | Проверьте сетевое напряжение |
| | Заблокированный рабочий узел | Вычистить |
| Недостаточная высота фонтана | Регулятор слишком закручен | Настроить регулятор |
| | Корпус насоса или рабочий узел загрязнены, забит шланг | Вычистить |
| | Дефектный шланг | Заменить |
| | Шланг перегнут | Проложить шланг ровно |
| | Рабочий узел изношен | Замените рабочий узел |

### Технические параметры

| PondoCompact | | | 300iL |
|---|---|---|---|
| Защитный трансформатор | Расчетное номинальное напряжение | V пер. тока / Гц | 230 / 50 |
| | Напряжение на выходе | V пер. тока | 12 |
| | Мощность на выходе | VA | 20 |
| Светодиодная лампа | Модель | | 12 В, 1 Вт, G4 |
| | Потребляемая мощность | Вт | 1 |
| | Макс. световой поток | лм | 95 |
| | Цветовая температура | K | 3000 |
| | Класс энергосбережения | | G |
| Потребляемая мощность насоса | | Вт | 5 |
| Вид защиты | | | IP 68 |
| Макс. глубина погружения | | м | 1 |
| Максимальная производительность | | л/ч | 300 |
| Максимальная высота подачи | | м | 0,7 |
| Работа при температуре воды | | °C | +4 - +35 |
| Подключение напорной линии | | мм (дюйм) | 13 (½) |
| Длина соединительного кабеля | | м | 1,5 |
| Размеры (Д × Ш × В) | | мм | 45 × 40 × 45 |
| Вес | | кг | 0,7 |

### Утилизация

**УКАЗАНИЕ**

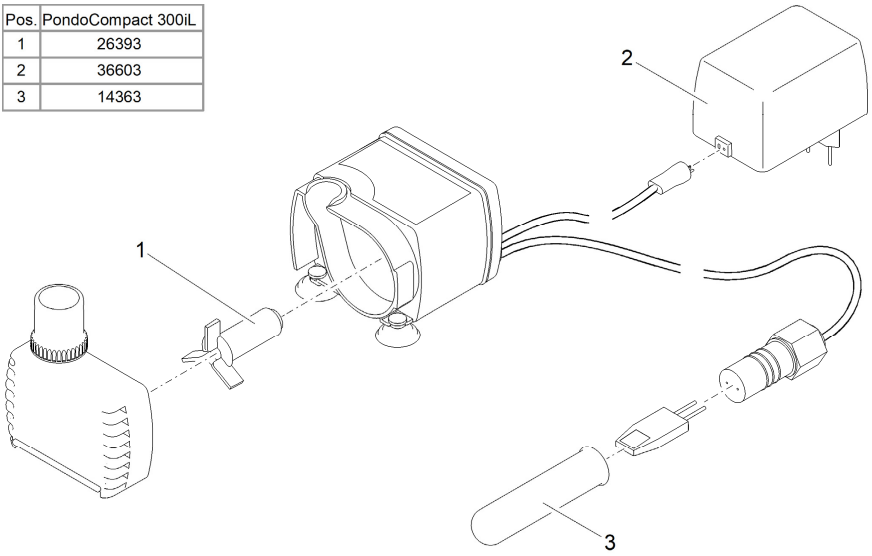
Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашними отходами!

- ► Утилизируйте устройство через предусмотренную для этого систему возврата электротоваров.
- ► При возникновении вопросов и проблем обращайтесь в местную фирму утилизации. Там вы получите информацию о правильной утилизации устройства.
- ► Сделайте устройство непригодным для эксплуатации, перерезав электрокабель.

### Гарантийные условия

Фирма PfG дает 2-годичную гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Изнашивающиеся части, как напр. осветительные средства и прочее, не являются частью гарантии. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PfG или мастерской, авторизованной фирмой PfG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PfG. Фирма PfG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PfG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

| Pos. | PondoCompact 300iL |
|---|---|
| 1 | 26393 |
| 2 | 36603 |
| 3 | 14363 |




PCT0010

**PfG GmbH**
Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany
www.pontec.com

95388/04-24